

Termostati CC[®] a immersione

V1.4.0

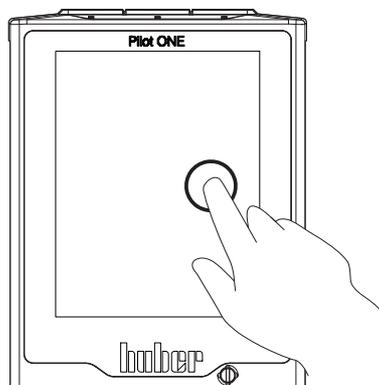
Manuale d'uso

Allegati tecnici specifici all'apparecchio non sono compresi in questa documentazione.

Un manuale dettagliato delle istruzioni d'uso è possibile richiederlo all'indirizzo mail info@huber-online.com. Indicare nella vostra e-mail la denominazione del modello e il numero di serie del vostro termoregolatore.

huber

MANUALE D'USO



Termostati
CC[®]
a immersione

V1.4.0

Termostati CC[®] a immersione

Il presente manuale d'uso contiene istruzioni d'uso originali.

VALIDO PER:

CC[®]-E (xd)

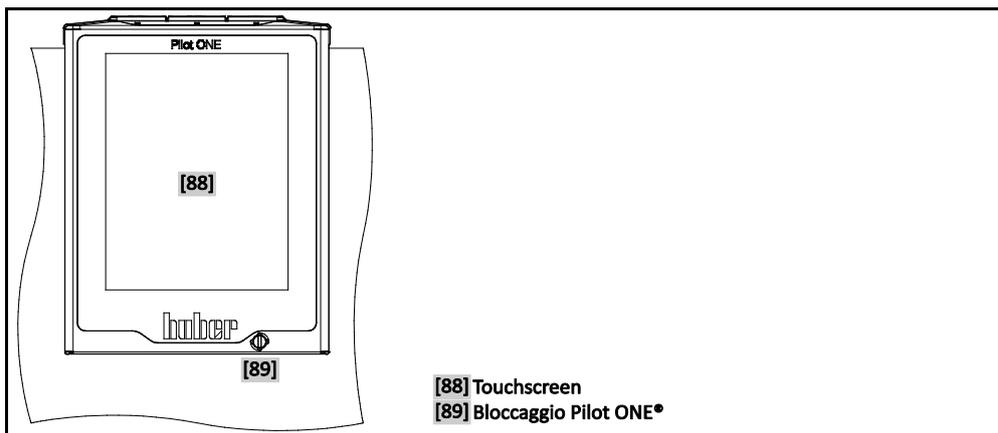
CC[®]-1xxA

CC[®]-130A Visco x

CC[®]-2xx(C/B/BX)

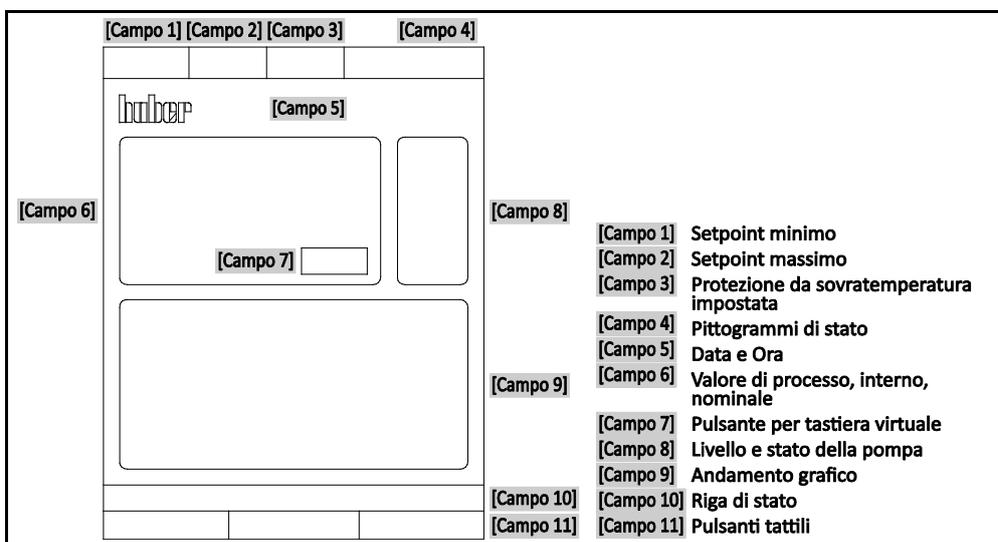
CC[®]-3xx(B/BX)

„Pilot ONE“



[88] Touchscreen
[89] Bloccaggio Pilot ONE®

Struttura della schermata „Home“



Sommario

V1.4.0it/19.05.15//14.06

1	Introduzione	12
1.1	Informazioni riguardo la dichiarazione di conformità	12
1.2	Sicurezza	12
1.2.1	Rappresentazione delle avvertenze di sicurezza	12
1.2.2	Funzionamento conforme alla destinazione	13
1.2.3	Usò errato ragionevolmente prevedibile	13
1.3	Gestore e personale operatore - Obblighi e requisiti	14
1.3.1	Obblighi del gestore	14
1.3.2	Requisiti al personale operatore	14
1.3.3	Obblighi del personale operatore	14
1.4	Informazioni generali	14
1.4.1	Descrizione della postazione di lavoro	14
1.4.2	Dispositivi di sicurezza secondo DIN 12876	14
1.4.3	Altri dispositivi di protezione	15
1.4.3.1	Interruzione elettrica	15
1.4.3.2	Funzioni allarme	16
1.4.3.3	Messaggi di avvertimento	16
2	Messa in funzione	17
2.1	Trasporto interno aziendale	17
2.2	Disimballaggio	17
2.3	Condizioni ambientali	17
2.4	Condizioni di installazione	18
2.5	Tubi per termoregolazione e acqua di raffreddamento raccomandati	19
2.6	Aperture chiavi (AC) e coppie di serraggio	19
2.7	Termoregolatori con contro-raffreddamento	20
2.8	Termoregolatori con funzionamento a bagno	20
2.8.1	come termostato bagno	20
2.9	Preparativi al funzionamento	21
2.9.1	Applicazioni esterne chiuse e applicazioni esterne aperte	21
2.9.2	Apertura/chiusura valvole	21
2.10	Collegamento dell'applicazione esterna chiusa	21
2.10.1	Collegamento di una applicazione esterna chiusa	21
2.11	Collegamento alla rete elettrica	22
2.11.1	Allacciamento tramite presa con contatto di protezione (PE)	22
2.11.2	Allacciamento tramite cablaggio diretto	23
3	Descrizione della funzione	24
3.1	Descrizione della funzione del termoregolatore	24
3.1.1	Funzioni generali	24
3.1.2	Altre funzioni	24
3.2	Informazioni sui fluidi termici	25
3.3	Osservare alla programmazione di esperimenti	26
3.4	Controllore „Pilot ONE“	26
3.4.1	Panoramica delle funzioni del „Pilot ONE“	26
3.5	Funzione orologio/Eventi	28
3.5.1	Accumulatore a batteria ricaricabile	28

3.5.2	Funzione eventi programmabile	29
3.5.2.1	Funzione evento „Evento di clock allarme“	29
3.5.2.2	Funzione evento „Evento di programma“	29
3.6	Comando tramite touchscreen	29
3.7	Strumenti di visualizzazione	29
3.7.1	Il Touchscreen [88]	29
3.8	Strumenti di comando	30
3.8.1	I pulsanti tattili	30
3.8.2	Le categorie	30
3.8.3	Le sottocategorie	30
3.8.4	Le finestre di dialogo	30
3.9	Esempi di funzioni	31
3.9.1	Visualizzazione della versione software	31
3.9.2	Start & Stop	31
3.9.3	Reset all'impostazione di fabbrica	32
3.9.3.1	Reset all'impostazione di fabbrica senza protezione da sovratemperatura	35
3.9.3.2	Reset all'impostazione di fabbrica con protezione da sovratemperatura	35
4	Messa a punto	37
4.1	Messa a punto	37
4.1.1	Accensione del termoregolatore	37
4.1.2	Impostazione della protezione da sovratemperatura (ST)	38
4.1.2.1	Informazioni generali sulla protezione da sovratemperatura	38
4.1.2.2	Impostazione di „Limite ST: Riscaldamento“	39
4.1.2.3	Impostazione della „Sicurezza processo“	39
4.1.2.4	Controllo su „Visualizza valori ST“	39
4.1.3	Testare la protezione da sovratemperatura sulla sua funzionalità	39
4.1.4	Adeguamento del limitatore Delta T	40
4.1.4.1	Modifica del limitatore Delta T	40
4.2	Il sistema regolato della temperatura	40
4.2.1	Selezione della termoregolazione: Interno o Processo	41
4.2.2	Controllo temperatura a temperatura interna	41
4.2.3	Controllo temperatura a temperatura di processo	41
4.2.4	Limitatore Delta T	42
4.2.5	Monitoraggio dei sensori di temperatura Pt100	42
4.2.6	Regolazione ottimale della temperatura mediante parametri di controllo ottimali	42
4.2.7	Sottocategoria: „Selezione Auto/modalità Esperto“	43
4.2.8	Sottocategoria: „Configurazione auto“	43
4.2.8.1	Sottocategoria: „Trova parametri“	43
4.2.8.2	Sottocategoria: „Dinamica di controllo“	45
4.2.8.3	Sottocategoria: „Proprietà fluido“	47
4.2.8.4	Sottocategoria: „Visualizza parametri“	48
4.2.9	Categoria: „Configurazione manuale“	48
4.2.9.1	Sottocategoria: „Cambia Parametri“	48
4.2.9.2	Sottocategoria: „Visualizza parametri“	49
4.2.9.3	Sottocategoria: „Struttura controllore“	50
4.2.10	Sottocategoria: „Reset parametri“	50
4.2.11	Sottocategoria: „Visualizza parametri“	50
4.2.12	Protezione antigelo per termoregolatori	50
4.2.13	Impostazione dei limiti di setpoint	51
4.2.14	Impostazione del setpoint	52
4.3	Riempimento, Sfiato, Degasaggio e Svuotamento	52

4.3.1	Riempimento, Spurgo aria, Degasaggio e Svuotamento del termostato bagno	52
4.3.1.1	Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa	52
4.3.1.2	Degasaggio del termostato bagno.....	53
4.3.1.3	Svuotamento del termostato bagno	54
5	Funzionamento normale	56
5.1	Funzionamento automatico.....	56
5.1.1	Controllo temperatura.....	56
5.1.1.1	Avvio della termoregolazione.....	56
5.1.1.2	Terminare la termoregolazione.....	56
5.1.2	Controllo temperatura tramite programma di controllo temperatura creato	57
5.1.2.1	Avvio del programma di termoregolazione.....	57
5.1.2.2	Terminare/Interrompere il programma di controllo temperatura	57
6	Interfacce e aggiornamento software	58
6.1	Interfacce sul controllore „Pilot ONE®“	58
6.1.1	10/100 Mbps Ethernet per connettore rete RJ45.....	58
6.1.2	Interfaccia USB 2.0.....	59
6.1.2.1	Interfaccia USB-2.0 Host.....	59
6.1.2.2	Interfaccia USB-2.0 Device	59
6.2	Interfacce sul termoregolatore	59
6.2.1	Interfacce sul retro dell'apparecchio	59
6.2.1.1	Interfaccia di servizio.....	59
6.2.1.2	Presca RS232 seriale.....	59
6.2.1.3	Presca d'attacco per sensore di regolazione di processo Pt100	59
6.3	Aggiornamento del firmware.....	60
7	Manutenzione/Riparazione	61
7.1	Segnalazioni del termoregolatore.....	61
7.2	Sicurezza elettrica	61
7.3	Sostituzione del controllore „Pilot ONE®“	61
7.4	Manutenzione.....	62
7.4.1	Intervallo del controllo funzionale e visivo	62
7.5	Fluido termico – controllo, cambio e pulizia circuito	62
7.5.1	Controllo del fluido termico.....	62
7.5.2	Pulitura del circuito del fluido termico	63
7.6	Pulitura delle superfici	64
7.7	Contatti a spina	65
7.8	Decontaminazione/Riparazione	65
8	Messa fuori servizio	66
8.1	Avvertenze di sicurezza e principi fondamentali.....	66
8.2	Spegnimento.....	66
8.3	Scarico dell'acqua di raffreddamento	67
8.3.1	Procedura di svuotamento	67
8.4	Imballaggio	67
8.5	Spedizione	67
8.6	Smaltimento	68
8.7	Numero di telefono e indirizzo azienda.....	68
8.7.1	Numero di telefono: Customer Support	68
8.7.2	Numero di telefono: Vendita	68
8.7.3	Indirizzo e-mail: Customer Support	68

8.7.4	Indirizzo di Assistenza/di ritorno	68
8.8	Certificato di nulla osta	68
9	Appendice	69

Prefazione

Gentile cliente,

avete deciso per un termoregolatore della Peter Huber Maschinenbau GmbH. Con ciò avete fatto un'ottima scelta. La ringraziamo per la fiducia che ci avete dato.

Leggere accuratamente questo manuale d'uso prima di eseguire la messa in funzione. Osservare assolutamente tutte le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Per il trasporto, messa in funzione, comando, manutenzione, riparazione, tenuta a magazzino e smaltimento procedere in base al presente manuale d'uso.

Per il funzionamento conforme alla destinazione vi concediamo piena garanzia per il vs. termoregolatore.

1 Introduzione

1.1 Informazioni riguardo la dichiarazione di conformità

CE Le apparecchiature corrispondono ai requisiti fondamentali di sicurezza e della salute delle direttive europee di seguito riportate:

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva CEM 2004/108/CE

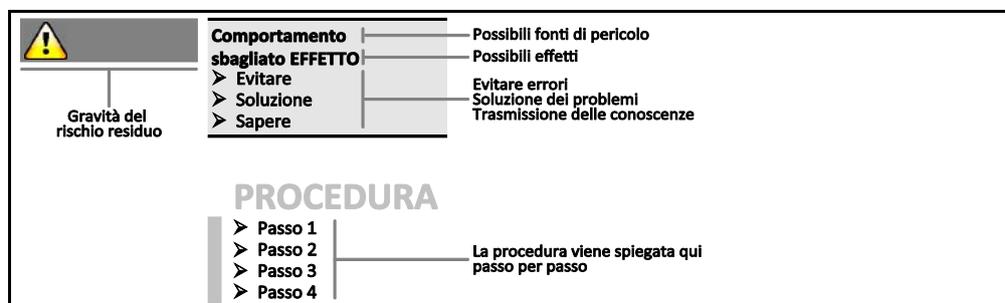
1.2 Sicurezza

1.2.1 Rappresentazione delle avvertenze di sicurezza

Le avvertenze di sicurezza sono contrassegnate da combinazioni di pittogrammi-didascalie sottostanti. L'avvertenza descrive il livello del rischio residuo se non vengono osservate le istruzioni riportate nel manuale d'uso.

 PERICOLO	Evidenzia una situazione pericolosa diretta, che di conseguenza causa la morte o lesioni gravi.
 AVVERTIMENTO	Evidenzia una situazione pericolosa generale, che di conseguenza può causare la morte o lesioni gravi.
 CAUTELA	Evidenzia una situazione pericolosa, che di conseguenza può causare lesioni.
NOTA	Evidenzia una situazione, che di conseguenza può causare danni materiali.
INFORMAZIONE	Evidenzia indicazioni importanti e suggerimenti utili.
	Note relative all'armadio Ex p.

Spiegazione delle avvertenze di sicurezza e modo di procedere



Le avvertenze di sicurezza riportate nel presente manuale d'uso devono proteggere voi come gestore, gli operatori e l'impianto da eventuali danni. Avvertenze di sicurezza devono stare sempre PRIMA dell'istruzione d'azione e all'inizio di ogni capitolo. Prima di iniziare la rispettiva azione, queste devono dapprima informarvi sui rischi residui causati da uso errato.

1.2.2 Funzionamento conforme alla destinazione



PERICOLO

Il termoregolatore viene fatto funzionare in area potenzialmente a rischio di esplosione MORTE DOVUTO DA ESPLOSIONE

- NON installare o mettere in funzione il termoregolatore all'interno di una zona ATEX.



AVVERTIMENTO

Funzionamento non conforme alla destinazione

LESIONI GRAVI E DANNI MATERIALI

- Conservare il manuale d'uso facilmente accessibile nelle vicinanze dirette del termoregolatore.
- Con il termoregolatore deve lavorare solo personale operatore sufficientemente qualificato.
- Il personale operatore deve essere addestrato a riguardo prima di maneggiare il termoregolatore.
- Controllare che il personale operatore abbia letto e compreso il manuale d'uso.
- Fissare esatte competenze per il personale operatore.
- Al personale operatore va messo a disposizione un equipaggiamento di protezione individuale.
- Rispettare assolutamente le prescrizioni di sicurezza del gestore per la protezione del corpo e della vita nonché per limitare i danni!

NOTA

Modifiche sul termoregolatore eseguite da terzi

DANNI MATERIALI SUL TERMOREGOLATORE

- Non lasciare eseguire modifiche tecniche sul termoregolatore da terzi.
- Qualsiasi dichiarazione di conformità CE del termoregolatore perde la sua validità in caso di qualsiasi modifica eseguita non concordata con il fabbricante.
- Solo personale qualificato del fabbricante è autorizzato ad eseguire modifiche, riparazioni o lavori di manutenzione.
- **Va obbligatoriamente osservato:**
- Utilizzare il termoregolatore solo in uno stato perfetto!
- Lasciare eseguire la messa in funzione e riparazioni solo da personale qualificato!
- Non raggirare, escludere, smontare o disattivare i dispositivi di sicurezza!

Non utilizzare il termoregolatore per altri scopi che quelli indicati corrispondentemente nel manuale d'uso.

Il termoregolatore è stato costruito per l'uso industriale. Mediante il termoregolatore vengono termoregolati applicazioni come ad es. di reattori di vetro o di metallo oppure altri oggetti utili nei laboratori. Utilizzare i raffreddatori a flusso e bagni di calibrazione esclusivamente in combinazione con i termoregolatori Huber. Per il sistema completo vengono quindi utilizzati idonei fluidi termici. La potenza di raffreddamento o termica viene predisposta agli attacchi pompa oppure, se presenti, nel bagno di termoregolazione. La specificazione tecnica del termoregolatore è riportata nella scheda tecnica (da pagina 69 nel paragrafo **»Appendice«**). Il termoregolatore va installato, allestito e fatto funzionare secondo le istruzioni d'azione riportate in questo manuale d'uso. Qualsiasi inosservanza delle istruzioni riportate nel manuale d'uso vale come funzionamento non conforme alla destinazione. Il termoregolatore corrisponde allo stato della tecnica e ai regolamenti tecnici riconosciuti riguardo alla sicurezza. Nel vostro termoregolatore sono installati dei dispositivi di sicurezza.

1.2.3 Uso errato ragionevolmente prevedibile



Senza l'armadio Ex p il termoregolatore **NON** è eseguito a protezione di esplosione e **NON** deve essere installato o messo in funzione all'interno di una zona ATEX. Con funzionamento del termoregolatore in collegamento con un armadio Ex p vanno assolutamente rispettate e osservate le avvertenze riportate in appendice (Paragrafo Funzionamento ATEX). L'appendice è presente e disponibile solo per termoregolatori che vengono forniti in collegamento con un armadio Ex p. Nel caso l'appendice dovesse mancare mettersi immediatamente in contatto con il Customer Support (supporto clienti) della Peter Huber Kältmaschinenbau GmbH (numero di telefono alla pagina 68 nel paragrafo **»Numero di telefono e indirizzo azienda«**).

L'uso come prodotto medicinale (p. es. nel processo di diagnostica Vitro) oppure per la termoregolazione diretta di prodotti alimentari **NON** è consentito.

NON utilizzare il termoregolatore per altri scopi che quelli indicati corrispondentemente nel manuale d'uso.

Il fabbricante non si assume **NESSUNA** responsabilità per danni causati da **cambiamenti tecnici** sul termoregolatore, **trattamento non eseguito a regola d'arte** o utilizzo del termoregolatore **senza l'osservazione del manuale d'uso**.

1.3 Gestore e personale operatore - Obblighi e requisiti

1.3.1 Obblighi del gestore

Conservare il manuale d'uso facilmente accessibile nelle vicinanze dirette del termoregolatore. Con il termoregolatore deve lavorarci solo personale operatore sufficientemente qualificato (p. es. operatore macchina, chimico, CTA, fisico ecc.). Il personale operatore deve essere addestrato a riguardo prima di maneggiare il termoregolatore. Controllare che il personale operatore abbia letto e compreso il manuale d'uso. Fissare esatte competenze per il personale operatore. Al personale operatore va messo a disposizione un equipaggiamento di protezione individuale.

1.3.2 Requisiti al personale operatore

Sul termoregolatore può operare solo personale adeguatamente qualificato, che è stato incaricato e istruito dal gestore. L'età minima per operatori è di 18 anni. Persone minori dell'età di 18 anni possono usare il termoregolatore solo sotto la sorveglianza di un tecnico qualificato. Responsabile nell'area di lavoro rispetto a terzi è l'operatore.

1.3.3 Obblighi del personale operatore

Leggere accuratamente il manuale d'uso prima di operare con il termoregolatore. Osservare assolutamente le norme di sicurezza. Operando con il termoregolatore indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. occhiali di protezione, guanti di protezione, scarpe antiscivolo).

1.4 Informazioni generali

1.4.1 Descrizione della postazione di lavoro

La postazione di lavoro è situata al pannello di comando davanti al termoregolatore. La postazione di lavoro è determinata dalla periferia connessa dal cliente e deve essere corrispondentemente predisposta in sicurezza dal gestore. La progettazione della postazione di lavoro è orientata anche secondo i requisiti pertinenti della BetrSichV (Regolamento sulla sicurezza d'esercizio) e la valutazione dei rischi esistenti del posto di lavoro.

1.4.2 Dispositivi di sicurezza secondo DIN 12876

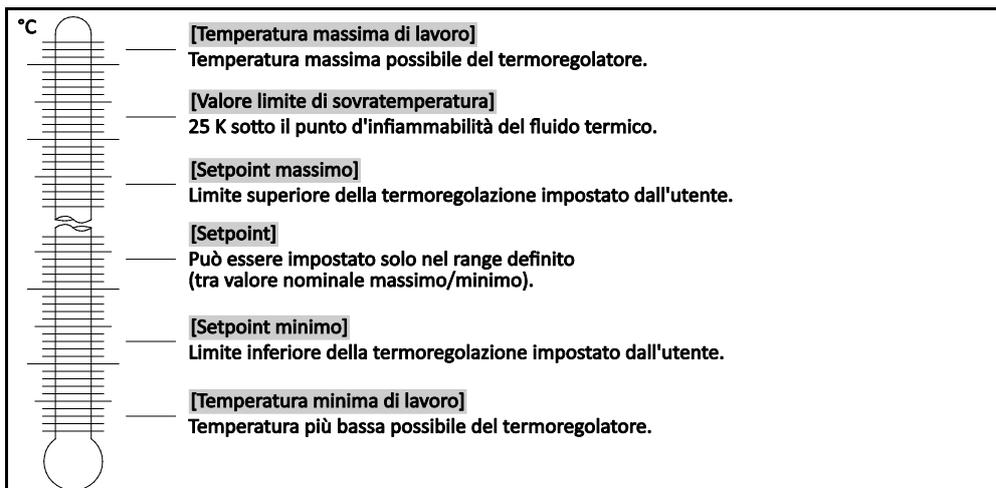
La denominazione classe per il vostro termoregolatore è riportata nella scheda tecnica in appendice.

Classificazione di termostati e bagni da laboratorio

Denominazione classe	Fluido termoregolato	Requisiti tecnici	Marcatura ^{d)}
I	non infiammabile ^{a)}	Protezione da surriscaldamento ^{c)}	NFL
II	infiammabile ^{b)}	Protezione da surriscaldamento regolabile	FL
III	infiammabile ^{b)}	Protezione regolabile dalla sovratemperatura e dal livello basso di liquido	FL

^{a)} Di regola acqua; altri liquidi solo se nel range di temperatura di un caso singolo di errore non sono infiammabili.
^{b)} I fluidi termoregolati devono avere un punto di infiammabilità di ≥ 65 °C; ciò significa che all'utilizzo di etanolo il funzionamento è possibile solo sotto sorveglianza.
^{c)} La protezione da surriscaldamento può essere raggiunto ad esempio mediante un idoneo sensore di livello oppure un idoneo dispositivo di delimitazione della temperatura.
^{d)} Opzionale a scelta del fabbricante.

Panoramica dei limiti di temperatura



Protezioni da basso livello e da sovratemperatura elettronica combinate

Alcuni termoregolatori (in funzione dell'apparecchio) dispongono di una protezione da sovratemperatura elettronica e di una protezione da un livello basso. Invece di un dispositivo a galleggiante meccanico sulla superficie delle spirali di riscaldamento vengono impiegati dei sensori di temperatura, che monitorano una sovratemperatura su questa potenziale fonte di ignizione, assicurando che il controllore regoli in basso le temperature delle spirali di riscaldamento sotto la temperatura critica (punto d'infiammabilità fluido termico) (non valido per Chiller, qui il livello viene rilevato in modo capacitivo). Sul >Touchscreen< [88] (vedi figura „Pilot ONE“ a pagina 6) viene emesso un corrispondente messaggio.

Non si necessita più di un utensile meccanico per impostare i valori d'intervento della protezione da sovratemperatura. Al suo posto interviene un utensile tecnico software. Una impostazione del valore limite della protezione da sovratemperatura può essere eseguita a tal proposito solo, quando è stato correttamente immesso un codice dapprima emesso casualmente dal „Pilot ONE“. Come per l'utensile meccanico, con ciò viene evitato di eseguire una impostazione involontaria.

1.4.3 Altri dispositivi di protezione

INFORMAZIONE

Piano d'emergenza - Interrompere l'alimentazione della rete elettrica!
Staccare il termoregolatore dalla rete elettrica!

1.4.3.1 Interruzione elettrica

Dopo un avaria della rete elettrica (o all'accensione del termoregolatore) sotto questa funzione può essere determinato come il termoregolatore deve comportarsi. Questo comportamento può essere determinato mediante il „Pilot ONE“.

OFF / Stand-by (Impostazione standard)

La termoregolazione viene avviata dopo l'accensione del termoregolatore solo tramite immissione manuale.

ON / Termoregolazione attiva

La termoregolazione viene avviata sempre dopo l'accensione del termoregolatore. Per alcuni secondi appare una INFO. Con ciò sussiste la possibilità di sopprimere l'avvio automatico.

Autostart dopo guasto alimentazione

Nel caso la termoregolazione era attiva all'avaria dell'alimentazione, dopo aver ripristinato l'alimentazione viene automaticamente proseguita.

1.4.3.2 Funzioni allarme

Un allarme è uno stato dell'impianto che segnala condizioni sfavorevoli del processo. Il termoregolatore può essere programmato in modo che al superamento di determinati valori limite viene allarmato l'assistente competente per l'impianto.

Il comportamento del termoregolatore in caso di un allarme può essere determinato. Possibili reazioni sono: Disattivare la termoregolazione oppure termoregolare a un setpoint sicuro (2° setpoint).

1.4.3.3 Messaggi di avvertimento

I messaggi di avvertimento contengono un messaggio sulle irregolarità del termoregolatore. Questi messaggi non portano a nessun'altra conseguenza. L'assistente competente per l'impianto valuta la rilevanza del messaggio e introduce idonee misure.

2 Messa in funzione

2.1 Trasporto interno aziendale

- Non trasportare il termoregolatore da soli e non senza mezzi ausiliari.
- Proteggere il termoregolatore da danni di trasporto.

2.2 Disimballaggio



Messa in funzione di un termoregolatore danneggiato

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Non mettere in funzione un termoregolatore danneggiato.
- Contattare il Customer Support. Il numero di telefono è riportato alla pagina 68 nel paragrafo »Numero di telefono e indirizzo azienda«.

PROCEDURA

- Fare attenzione se l'imballaggio è danneggiato. Un danneggiamento può rimandare a un danno materiale sul termoregolatore.
- Durante il disimballaggio controllare il termoregolatore su eventuali danni dovuti dal trasporto.
- Per la regolazione dei diritti rivolgersi esclusivamente al vostro spedizioniere.

2.3 Condizioni ambientali



Condizioni ambientali non idonee/ Installazione non idonea

GRAVI LESIONI DOVUTO DA SCHIACCIAMENTO

- Rispettare le disposizioni riportate al paragrafo »Condizioni ambientali« e »Condizioni di installazione«.

INFORMAZIONE

Provvedere che sul luogo d'installazione vi sia abbastanza aria fresca per la pompa di circolazione e i compressori. L'aria viziata calda deve poter fuoriuscire verso l'alto senza ostacoli.

MODELLI A TORRE

I dati di allacciamento sono riportati nella scheda tecnica (da pagina 69 in poi nel paragrafo »Appendice«).

L'utilizzo del termoregolatore è consentito solo a condizioni ambientali normali secondo DIN EN 61010-1:2001:

- Uso solo in locali interni.
- Altezza di installazione fino a 2.000 metri s.l. m.
- Mantenere una distanza dalla parete e soffitto per uno scambio sufficiente dell'aria (asporto del calore residuo, alimentazione di aria fresca per il termoregolatore e locale di lavoro). Per termoregolatori raffreddati ad aria provvedere per sufficiente libertà dal pavimento. Non fare funzionare questo termoregolatore nel cartone o in una vasca troppo piccola, altrimenti lo scambio dell'aria viene bloccato.
- I valori per la temperatura ambiente sono riportati nella scheda tecnica. Il rispetto delle condizioni ambientali è obbligatoriamente necessario per un funzionamento senza errori.
- Umidità relativa dell'aria massima 80 % fino a 32 °C e fino a 40 °C lineare a 50 % decrescente.
- Mantenere corta la distanza verso gli attacchi di alimentazione.
- Non installare il termoregolatore in modo che l'accesso al sezionatore di corrente (per la rete elettrica) sia difficilmente raggiungibile o addirittura ostacolato.
- Per la grandezza delle oscillazioni di tensione della rete vedi la scheda tecnica da pagina 69 in poi nel paragrafo »Appendice«.
- Sovratensioni transitorie, come si presentano normalmente nei sistemi di alimentazione della corrente.

- Vero grado di inquinamento: 2.
- Categoria di sovratensione II.

Distanza dalla parete del termoregolatore

Lato del termoregolatore	Distanza dal termoregolatore in cm	
[A2] Sopra	ad incasso	
[B] A sinistra	minimo 10	
[C] A destra	minimo 10	
[D] Davanti	minimo 10	
[E] Dietro	minimo 10	
Lato del termoregolatore	Distanza dal termoregolatore in cm (al funzionamento in una vasca)	
[A2] Sopra	ad incasso	
[B] A sinistra	minimo 20	
[C] A destra	minimo 20	
[D] Davanti	minimo 20	
[E] Dietro	minimo 20	

2.4 Condizioni di installazione



**Il termoregolatore viene messo collegato sulla linea della rete elettrica
PERICOLO DI MORTE DOVUTO DA SCOSSA ELETTRICA SE SI DANNEGGIA LA LINEA DELLA RETE ELETTRICA**

➤ Non mettere collegato il termoregolatore sulla linea della rete elettrica.

- Al cambio del termoregolatore da un ambiente freddo in uno caldo (o al contrario), lasciare climatizzare il termoregolatore per circa 2 ore. Non accendere prima il termoregolatore!
- Trasportare in posizione verticale.
- Installare in verticale, fisso e sicuro contro ribaltamento.
- Utilizzare una base di fondo non infiammabile e sigillato.
- Mantenere l'ambiente pulito: Prevenire il pericolo di scivolamento e ribaltamento.
- Se vi sono delle ruote, queste dopo l'installazione vanno bloccate con freno!
- Protezione gocciolatoio sotto il termoregolatore per acqua di condensa/fluido termico.
- Fluido termico versato/fuoriuscito deve essere immediatamente smaltito a regola d'arte.
- Secondo le prescrizioni nazionali il gestore deve verificare se per la zona d'installazione del termoregolatore/dell'impianto completo di legge è prescritta una vasca di raccolta.
- Per grandi apparecchiature fare attenzione alla capacità portante del pavimento.
- Osservare le condizioni ambientali.

2.5 Tubi per termoregolazione e acqua di raffreddamento raccomandati



Utilizzo di tubi flessibili e/o collegamenti a tubo non idonei/difettosi

LESIONI

- **Fluido termico**
- Utilizzare tubi flessibili e/o collegamenti a tubo a regola d'arte.
- A intervalli regolari verificare la tenuta e la qualità dei tubi flessibili e dei collegamenti tubo e adottare misure idonee (sostituzione) in caso necessario.
- Isolare o proteggere i tubi flessibili per la termoregolazione contro il contatto/sollecitazione meccanica.
- **Acqua di raffreddamento**
- Per esigenze di sicurezza più elevate occorre utilizzare tubi flessibili corazzati.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua di raffreddamento verso il termoregolatore anche per brevi fermo macchina (p. es. durante la notte).



Fluido termico caldo o freddo e superfici

USTIONI DEGLI ARTI

- Evitare il contatto diretto con il fluido termico o le superfici.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. guanti di protezione resistenti alle temperature, occhiali di protezione, scarpe di sicurezza).

Per l'attacco di applicazioni utilizzare solo tubi flessibili per la termoregolazione che sono compatibili con il fluido termico usato. Alla scelta di tubi flessibili per la termoregolazione fare attenzione anche al range di temperatura nel quale i tubi devono essere utilizzati.

- Per l'impiego con il vostro termoregolatore raccomandiamo esclusivamente tubi flessibili isolati termici per la termoregolazione. Il gestore è responsabile per l'isolamento delle armature collegate.
- Per l'attacco all'alimentazione dell'acqua di raffreddamento raccomandiamo **esclusivamente tubi flessibili corazzati**. Tubi flessibili dell'acqua di raffreddamento e isolati per la termoregolazione sono riportati nel catalogo Huber sotto Accessori.

2.6 Aperture chiavi (AC) e coppie di serraggio

Osservare le aperture chiave, che risultano per l'attacco pompa al termoregolatore. La tabella seguente riporta gli attacchi pompa e le aperture chiavi risultanti nonché le coppie di serraggio. Un test di tenuta va sempre fatto dopo il serraggio e gli attacchi vanno serrati se necessario. **Non** superare i valori delle coppie massime (vedi tabella).

Panoramica
Apertura chiave e
Coppie

Attacco pompa	Apertura chiave del dado a risvolto	Apertura chiave del bocchettone d'attacco	Coppie raccomandate in Nm	Coppie massime in Nm
M16x1	19	17	20	24
M24x1,5	27	27	47	56
M30x1,5	36	32	79	93
	36	36	79	93
M38x1,5	46	46	130	153

2.7 Termoregolatori con contro-raffreddamento

Valido per termostati CC con >Serpentina di raffreddamento< [29]



Fuoriuscita di vapore o acqua bollente dalla >Serpentina di raffreddamento< [29]

GRAVI USTIONI

- Non impiegare la >Serpentina di raffreddamento< [29] a temperature da bagno > 95 °C.
- Provvedere che la >Serpentina di raffreddamento< [29] a temperature da bagno > 60 °C abbia una grande portata.

NOTA

Nessuna protezione dalla corrosione

DANNI MATERIALI SUL TERMOREGOLATORE

- L'aggiunta di prodotti anticorrosivi è obbligatorio, se il circuito dell'acqua viene inquinata da infiltrazione di sale (cloruri, bromuri).
- La resistenza dei materiali impiegati nel circuito d'acqua di raffreddamento contro l'acqua di raffreddamento deve essere garantita. I materiali impiegati sono riportati nella scheda tecnica da pagina 69 in poi al paragrafo »Appendice«.
- Mantenete il diritto di garanzia adottando idonee misure.
- Informazioni riguardo al tema Qualità dell'acqua sono riportate al sito www.huber-online.com.

INFORMAZIONE

In funzione della qualità dell'acqua, la >Serpentina di raffreddamento< [29] si calcifica con temperature acqua di raffreddamento > 60 °C. Decalcificare a tempo e a intervalli regolari. Per l'allacciamento alla rete idrica pubblica osservare tutte le prescrizioni legali e prescritte dal vostro ente di erogazione acqua.

Per raggiungere temperature vicino alla temperatura ambiente è necessario avere una >Serpentina di raffreddamento< [29]. Per alcuni modelli di termoregolatori, la >Serpentina di raffreddamento< [29] è già preinstallata, per altri modelli invece è disponibile come accessorio (vedi bozza di allacciamento da pagina 69 in poi al paragrafo »Appendice«).

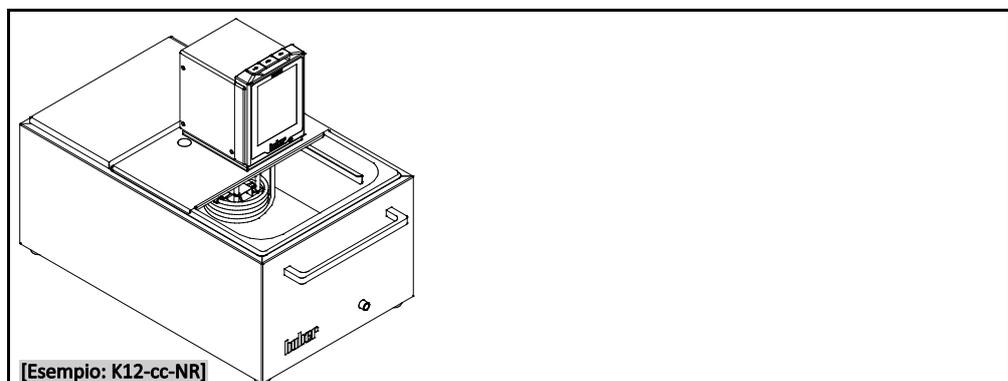
PROCEDURA

- Collegare a un attacco la mandata dell'acqua di raffreddamento e all'altro attacco la condotta di ritorno (è uguale in quale direzione).
- Utilizzare la >Serpentina di raffreddamento< [29] solo a temperature da bagno minori di 95 °C.
- Per elevate temperature da bagno (tra 60 °C e 95 °C), disporre di abbastanza flusso per impedire una calcificazione eccessiva della >Serpentina di raffreddamento< [29] e della condotta di ritorno.
- Interrompere la mandata dell'acqua fredda durante il riscaldamento. Risparmiate energia e ottenete tempi di riscaldamento più brevi.

2.8 Termoregolatori con funzionamento a bagno

2.8.1 come termostato bagno

Figura Termostato bagno



[Esempio: K12-cc-NR]

Osservare lo spostamento del volume, che è causato da un campione (p. es. Erlenmeyerkolben). Mettere il campione nel bagno ancora vuoto. Solo dopo riempire sufficiente liquido termico. Fare anche attenzione del fatto che all'estrazione del campione il livello del liquido termico si abbassa. Ciò potrebbe condurre, con controllo della temperatura attivo, a uno spegnimento di sicurezza (protezione livello basso). Per questo motivo, spegnere dapprima il controllo della temperatura.

2.9 Preparativi al funzionamento

2.9.1 Applicazioni esterne chiuse e applicazioni esterne aperte

Con l'ausilio di un adattatore pompa premontato o disponibile come accessorio è possibile eseguire il controllo della temperatura anche di applicazioni esterne (p. es. reattore o recipiente vasca aperto). Applicazioni esterne aperte possono essere fatte funzionare senza disturbi, solo in collegamento con un rilevatore di livello costante DS (accessorio). Il rilevatore di livello costante DS compensa le differenze della pompa (potenza di pressione e aspirazione). Se non ancora installato, montare l'adattatore pompa. Per un'applicazione esterna aperta montare anche il rilevatore di livello costante DS sul bagno esterno aperto e a pagina 52 osservare il paragrafo **»Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa«**, nonché le istruzioni per l'uso del rilevatore di livello costante DS.

2.9.2 Apertura/chiusura valvole

Apertura e chiusura delle valvole



INFORMAZIONE

Apertura delle valvole:

Aprire le valvole ruotando in senso antiorario (ruotare a sinistra di 90° fino alla battuta).

Chiusura delle valvole:

Chiudere le valvole ruotando in senso orario (ruotare a destra di 90° fino alla battuta).

PROCEDURA

- Verificare tutte le valvole se queste sono chiuse.
- Chiudere tutte le valvole ruotando in senso orario (ruotare a destra di 90° fino alla battuta).

2.10 Collegamento dell'applicazione esterna chiusa

La figura „Bozza di allacciamento“ è riportata da pagina 69 in poi, nel paragrafo **»Appendice«**.

2.10.1 Collegamento di una applicazione esterna chiusa

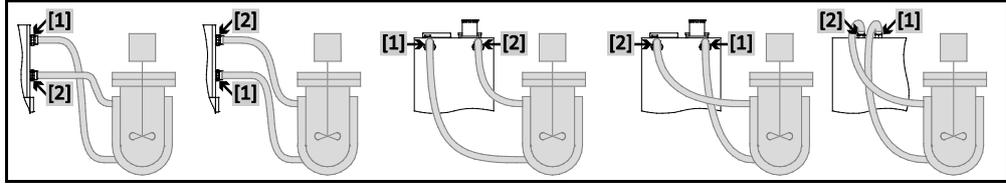
NOTA

Sovrappressione > 0,5 bar (at) per apparecchiature di vetro

DANNI ALLE COSE DOVUTO DALLA FORMAZIONE DI INCRINATURE SULLE APPARECCHIATURE DI VETRO

- Disporre un dispositivo di protezione da sovrappressione per evitare danni alle apparecchiature di vetro.
- Non installare nessuna valvola/attacco rapido nella condotta di mandata / scarico dal termoregolatore all'apparecchiatura di vetro e viceversa.
- **Nel caso si necessitano valvole/attacchi rapidi:**
- Installare dischi di rottura direttamente all'apparecchiatura di vetro (rispettivamente nella mandata e scarico).
- Installare un bypass a monte delle valvole/attacchi rapidi verso l'apparecchiatura di vetro.
- Accessori idonei (p. es. bypass per la riduzione della pressione) sono riportati nel catalogo Huber.

Esempio: Collegamento di una applicazione esterna chiusa



Affinché la vostra applicazione possa essere fatta funzionare correttamente e nel sistema non rimangano bollicine d'aria, dovete collegare l'attacco >Uscita circolazione< [1] che viene dal termoregolatore, con il punto di collegamento più basso dell'applicazione e l'attacco >Entrata circolazione< [2] nel termoregolatore con il punto di collegamento più alto dell'applicazione.

PROCEDURA

- Rimuovere i tappi di chiusura dagli attacchi >Uscita circolazione< [1] e >Entrata circolazione< [2].
- Collegare poi la vostra applicazione al termoregolatore mediante idonei tubi flessibili per fluido termico. Le corrispondenti aperture chiavi (AC) sono riportate nella tabella a pagina 19 nel paragrafo »Aperture chiavi (AC) e coppie di serraggio«.
- Controllare gli attacchi sulla loro tenuta.

2.11 Collegamento alla rete elettrica

INFORMAZIONE

A causa di circostanze locali può essere che invece di utilizzare il cavo originale di alimentazione in dotazione dovete utilizzare un cavo elettrico alternativo. Per staccare senza problemi il termoregolatore dalla rete elettrica non utilizzare nessun cavo di alimentazione che sia più lungo di **3 m**. Lasciare eseguire la sostituzione del cavo di alimentazione elettrico solo da un elettricista.

2.11.1 Allacciamento tramite presa con contatto di protezione (PE)

PERICOLO

Allacciamento alla presa elettrica di alimentazione senza contatto di protezione (PE)

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Collegare il termoregolatore solo alle prese elettriche di alimentazione con contatto di protezione (PE).

PERICOLO

Cavo/attacco alla rete elettrica danneggiato

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Non mettere in funzione il termoregolatore.
- Scollegare il termoregolatore dall'alimentazione di corrente.
- Lasciare sostituire e verificare il cavo/l'attacco di alimentazione elettrica da un elettricista.
- Non utilizzare nessun cavo di alimentazione che sia più lungo di **3 m**.

NOTA

Attacco di alimentazione elettrica sbagliato

DANNI MATERIALI SUL TERMOREGOLATORE

- La tensione e la frequenza di alimentazione esistente lato edificio deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta identificativa per il termoregolatore.

INFORMAZIONE

In caso di dubbi riguardo a un contatto di protezione (PE) presente lasciare verificare l'attacco da un elettricista.

2.11.2 Allacciamento tramite cablaggio diretto

**PERICOLO**

Allacciamento/adattamento alla rete elettrica non eseguito da un elettricista

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Lasciare eseguire l'allacciamento/adattamento alla rete elettrica da un elettricista.

**PERICOLO**

Cavo/attacco alla rete elettrica danneggiato

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Non mettere in funzione il termoregolatore.
- Scollegare il termoregolatore dall'alimentazione di corrente.
- Lasciare sostituire e verificare il cavo/l'attacco di alimentazione elettrica da un elettricista.
- Non utilizzare nessun cavo di alimentazione che sia più lungo di **3 m**.

NOTA

Attacco di alimentazione elettrica sbagliato

DANNI MATERIALI SUL TERMOREGOLATORE

- La tensione e la frequenza di alimentazione esistente lato edificio deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta identificativa per il termoregolatore.

3 Descrizione della funzione

3.1 Descrizione della funzione del termoregolatore

3.1.1 Funzioni generali

Termostati CC sono **termoregolatori**, che possono essere utilizzati eccellentemente per il controllo della temperatura dei bagni. Questa **generazione di controllori** si distingue dal fatto che ha soltanto un **unico hardware**. Pagando una tassa di licenza potete, tramite una **chiave di attivazione**, in qualsiasi momento, e molto rapidamente, ampliare la funzionalità ad esempio di un termoregolatore semplice (versione base) fino alla **massima funzionalità** (versione Professional).

Con la potente **tecnica termica** possono essere raggiunti corrispondenti **tempi brevi di riscaldamento**.

3.1.2 Altre funzioni

Attraverso la **pompa di pressione e aspirazione a velocità variabile** è possibile adeguare la mescolazione del fluido termico in modo ottimale al compito prescritto.

Servendosi del **controllore interno a cascata auto-ottimizzante** si ottengono **risultati di regolazione ottimali** nel comportamento di assestamento. A scelta è possibile termoregolare in modo aperiodico oppure con leggera sovraelongazione (più veloce).

A secondo del livello d'esecuzione sono disponibili interfacce analogiche e digitali, programmatori e un attacco Pt100.

Il vostro termoregolatore si lascia combinare senza problemi in molti sistemi di automazione da laboratorio. A tal proposito ci si serve delle **interfacce standard esistenti quali Ethernet, USB-Device e USB-Host situate sul „Pilot ONE“**. Attraverso il Com.G@te disponibile opzionalmente potete ampliare il vostro termoregolatore di **interfacce digitali (RS232 e RS485), interfacce analogiche per la corrente (0/4 - 20 mA o 0 - 10 V) e di diverse possibilità di controllo digitale (ingresso/uscita)**.

L'**elemento di comando removibile („Pilot ONE“)** può essere utilizzato anche **come controllo remoto**. Rivolgersi al proprio rivenditore o al reparto Vendita della Peter Huber Kältemaschinenbau GmbH nel caso vi occorra il cavo di prolunga. Il numero di telefono del reparto Vendita della Huber è riportato alla pagina 68 nel paragrafo **»Numero di telefono e indirizzo azienda«**.

Tramite un **attacco Pt100** è possibile eseguire senza problemi **compiti di termoregolazione esterni** (con la premessa che sia installato E-grade Exklusiv o Professional).

Il termoregolatore può essere equipaggiato di una **funzione di rampa della temperatura integrata** nonché di un **programmatore della temperatura interno** eseguendo successivamente un upgrade di „E-grade“. L'upgrade di „E-grade“ **„Exklusiv“** offre la possibilità di creare e richiamare, con il programmatore integrato, 3 programmi di termoregolazione con ciascuno 5 sequenze. L'upgrade di „E-grade“ **„Professional“** offre la possibilità di creare e richiamare, con il programmatore integrato, 10 diversi programmi di termoregolazione con complessivamente 100 sequenze.

Il termoregolatore dispone di una protezione da sovratemperatura secondo DIN EN 61010-2-010 **indipendente dal circuito di regolazione proprio**.

3.2 Informazioni sui fluidi termici



Inosservanza della scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare

LESIONI

- Possibile pericolo di lesioni degli occhi, pelle e vie respiratorie.
- La scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare va assolutamente letta e rispettata prima dell'uso.
- Osservare le prescrizioni/istruzioni di lavoro locali.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. guanti di protezione resistenti alle temperature, occhiali di protezione, scarpe di sicurezza).
- Pericolo di scivolamento dovuto dalla postazione di lavoro sporca.



Inosservanza della compatibilità del fluido termico con il vostro termoregolatore

DANNI MATERIALI

- È esclusa l'acqua senza l'aggiunta di antigelo con una temperatura inferiore di 0 °C come fluido termico (pericolo di congelamento e possibile distruzione dell'evaporatore).
- Osservare la classificazione del vostro termoregolatore secondo DIN 12876.
- Va garantito la resistenza dei materiali seguenti con il fluido termico: acciaio inox 1.4301/1.4401 (V2A), rame, nichel, FKM, bronzo duro/ottone, stagno argento e materiale plastico.
- La viscosità massima del fluido termico non deve superare 50 mm²/s alla temperatura di lavoro più bassa!
- La densità massima del fluido termico non deve superare 1 kg/dm³!



Come fluidi termici raccomandiamo i prodotti riportati nel catalogo Huber. La denominazione di un fluido termico risulta dal suo range di temperatura di lavoro e dalla viscosità a 25 °C.

Fluido termico - Denominazione/chave prodotto

Fluido termico - Denominazione/chave prodotto:

P = più/M = meno

Limite inferiore di temperatura del campo di lavoro

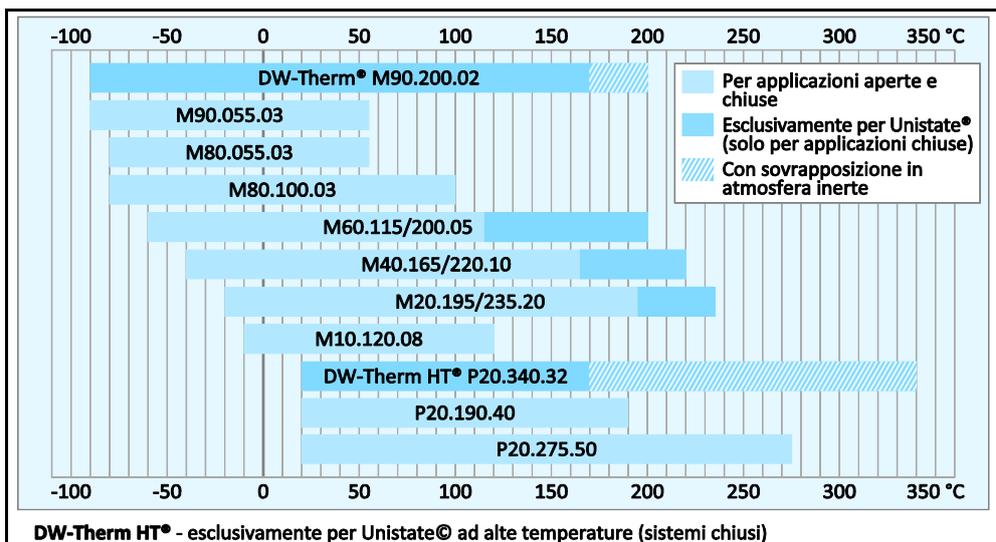
Limite superiore di temperatura del campo di lavoro

Viscosità a 25 °C

P 20.340.32 = Range di temperatura: +20 ... +340 °C, Viscosità a 25 °C: 32 mm²/s

M80.100.03 = Range di temperatura: -80 ... +100 °C, Viscosità a 25 °C: 3 mm²/s

Panoramica: Range di temperatura dei fluidi termici Huber



3.3 Osservare alla programmazione di esperimenti

INFORMAZIONE

Osservare anche la pagina 13 nel paragrafo »**Funzionamento conforme alla destinazione**«.

La vostra applicazione è al centro di tutto. Considerare che la potenza del sistema è in funzione del trasferimento di calore, della temperatura, della viscosità del fluido termico, della portata e della velocità di flusso.

- Assicurarsi che l'attacco elettrico sia sufficientemente dimensionato.
- Il sito d'installazione del termoregolatore dovrebbe essere scelto in modo che nonostante la presenza eventuale di un gruppo frigorifero raffreddato con acqua vi sia abbastanza aria fresca.
- Il fluido termico impiegato dovrà essere scelto in modo da consentire non solo una temperatura minima e massima di lavoro, bensì deve essere idoneo anche riguardo al punto d'infiammabilità, al punto di ebollizione e alla viscosità. Inoltre, il fluido termico deve essere compatibile con tutti i materiali nel suo sistema.
- Utilizzare principalmente solo fluidi termici raccomandati dal costruttore e impiegarli solo nella gamma di temperatura e pressione utilizzabile.
- L'applicazione deve trovarsi, con una termoregolazione vicino alla temperatura di ebollizione del fluido termico, all'incirca alla stessa temperatura oppure inferiore a quella del termoregolatore.
- Riempire il termoregolatore in modo lento, accurato e uniforme. Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale come ad esempio occhiali protettivi, guanti di protezione resistenti termicamente e chimicamente ed ecc..

INFORMAZIONE

La temperatura massima dell'acqua di raffreddamento e la pressione differenziale necessarie per un funzionamento perfetto dei termoregolatori raffreddati con acqua sono riportate nella scheda tecnica da pagina 69 in poi al paragrafo »**Appendice**«.

3.4 Controllore „Pilot ONE®“

La figura »„Pilot ONE“« la trovate a pagina 6.

La versione base del „Pilot ONE“ (Basic) può essere allestita in due livelli (da Basic ad Exklusiv e da Exklusiv a Professional o da Exklusiv a Professional con DV-E-grade).

3.4.1 Panoramica delle funzioni del „Pilot ONE®“

La versione fornita del vostro termoregolatore può essere verificata o opzionalmente ampliata nel Pilot ONE sotto la categoria „E-grade“.

Panoramica delle varianti E-grade

Termoregolatori	E-grade Basic	E-grade Exklusiv	E-grade Professional
Termostati per il test di invecchiamento della birra	✘	●	○
Termoregolatori Unistat	✘	✘	●
UniCAL	✘	✘	●
Altri termoregolatori	●	○	○
● = dotazione di serie, ○ = opzionale, ✘ = non possibile			

Panoramica delle funzioni E-grade

	Funzione	E-grade Basic	E-grade Exklusiv	E-grade Professional
Controllo temperatura	Parametrizzazione del controllore	predefinita ¹	TAC (True Adaptive Control)	TAC (True Adaptive Control)
	Taratura sensori per sensori di regolazione (Pt100 interno, Pt100 esterno e sensore di ritorno)	a 2 Punti	a 5 Punti	a 5 Punti
	Monitoraggio (basso livello, sovratemperatura ²)	●	●	●
	Limiti d'allarme configurabili	●	●	●
	VPC (Variable Pressure Control) ³	●	●	●
	Programma di sfiato	●	●	●
	Controllo compressore automatico	●	●	●
	Limitazione del setpoint	●	●	●
	Programmatore	×	con 3 programmi da 5 sequenze ognuno (massimo 15 sequenze)	con 10 programmi da 10 sequenze ognuno (massimo 100 sequenze)
	Funzione di rampa	×	lineare	lineare, non lineare
	Modalità di controllo temperatura (interno / processo)	×	●	●
	Capacità di riscaldamento e raffreddamento regolabile	×	●	●
Visualizzazione & Uso	Visualizzazione della temperatura	Touchscreen 5,7"	Touchscreen 5,7"	Touchscreen 5,7"
	Modalità di visualizzazione	grafica, numerica	grafica, numerica	grafica, numerica
	Risoluzione Display	0,1 °C	0,1 °C / 0,01 °C	0,1 °C / 0,01 °C
	Visualizzazione della grafica per curve di temperatura	Finestra, schermo intero, scalabile	Finestra, schermo intero, scalabile	Finestra, schermo intero, scalabile
	Calendario, Data, Ora	●	●	●
	Lingua: de, en, fr, it, es, pt, cs, pl, ru, zh, ja	●	●	●
	Formato della temperatura commutabile (°C/ °F/K)	●	●	●
	Possibilità di cambio visualizzazione tramite swiping (vedi smartphone)	●	●	●
	Menù Preferiti	●	●	●
	Menù utente (Livello Amministratore)	×	×	●
	2. setpoint	×	×	●

¹ Funzione TAC disponibile quale versione di valutazione per 30 giorni.

² Per termoregolatori con protezione da sovratemperatura integrata.

³ Nei modelli con pompa a velocità variabile o bypass esterno.

Funzione		E-grade Basic	E-grade Exklusiv	E-grade Professional
Collegamenti	Interfaccia digitale RS232	●	●	●
	Interfacce USB (Host e Device)	●	●	●
	Interfaccia Ethernet RJ45	●	●	●
	Attacco sensore Pt100 esterno	●	●	●
	Segnale di controllo esterno / ECS STANDBY ¹	●	●	●
	Contatto a potenziale zero programmabile / ALLARME ²	●	●	●
	AIF (Interfaccia Analogica) 0/4-20 mA o 0-10 V ³	●	●	●
	Interfaccia digitale RS485 ⁴	●	●	●
Comfort & Altro	Segnale allarme ottico / acustico	●	●	●
	AutoStart (avvio automatico dopo blackout)	●	●	●
	Tecnologia Plug & Play	●	●	●
	Glossario tecnico	●	●	●
	Controllo remoto / Visualizzazione dei dati tramite software Spy	●	●	●
	Versioni di valutazione E-grade disponibili (valide per 30 giorni)	●	●	●
	Salva/carica programmi di termoregolazione su chiavetta USB	●	●	●
	Registratore dei dati di servizio (flight recorder)	●	●	●
	Registrazione dati di processo direttamente su chiavetta USB: - setpoint, valore effettivo interno, valore effettivo processo - potenza termica %, capacità di raffreddamento %, pressione pompa, numero di giri pompa, pressione VPC	× × ×	● ● ×	● ● ●
	Avvio da calendario	×	×	●

3.5 Funzione orologio/Eventi

3.5.1 Accumulatore a batteria ricaricabile

„Pilot ONE“ è dotato di un orologio, che funziona anche a termoregolatore spento. L'energia necessaria è fornita da un accumulatore a batteria ricaricabile, che con termoregolatore acceso viene automaticamente caricato. La dimensione dell'accumulatore a batteria è stata dimensionata in modo che l'orologio possa funzionare anche durante intervalli più lunghi di fermo macchina (fino ad alcuni mesi). Se dopo un lungo tempo di fermo l'orario e la data sono stati cancellati, solitamente è sufficiente lasciare acceso per alcune ore il termoregolatore (non c'è bisogno della termoregolazione). In questo tempo potete impostare nuovo già l'orario e la data.

Se dopo uno spegnimento e riaccensione l'orario e la data dapprima impostata venisse azzerata, allora si deve presumere un guasto dell'accumulatore a batteria. In questo caso rivolgersi al Customer Support. Il numero di telefono è riportato alla pagina 68 nel paragrafo **»Numero di telefono e indirizzo azienda«**.

¹ Di serie per gli Unistat, altrimenti tramite interfaccia Com.G@te opzionale o POKO/ECS.

² Di serie per gli Unistat, altrimenti tramite interfaccia Com.G@te opzionale o POKO/ECS.

³ Tramite Com.G@te opzionale.

⁴ Tramite Com.G@te opzionale.

3.5.2 Funzione eventi programmabile

L'avvio da calendario offre anche una funzione di evento programmabile. A tal proposito è possibile inserire un orario, al quale un evento ripetutamente deve essere attivato quotidianamente (finché l'attività viene nuovamente disattivata nel menù). Attualmente sono selezionabili 2 tipi di eventi:

3.5.2.1 Funzione evento „Evento di clock allarme“

Vengono utilizzati diversi suoni di segnalazione.

3.5.2.2 Funzione evento „Evento di programma“

Alla configurazione della funzione di evento, dopo la selezione di „Evento di programma“ verrà richiesto il numero del programma da avviare, che sarà automaticamente avviato al raggiungimento del tempo di evento programmato. Se eventualmente la termoregolazione non è ancora attivata, questa viene anch'essa avviata.

3.6 Comando tramite touchscreen

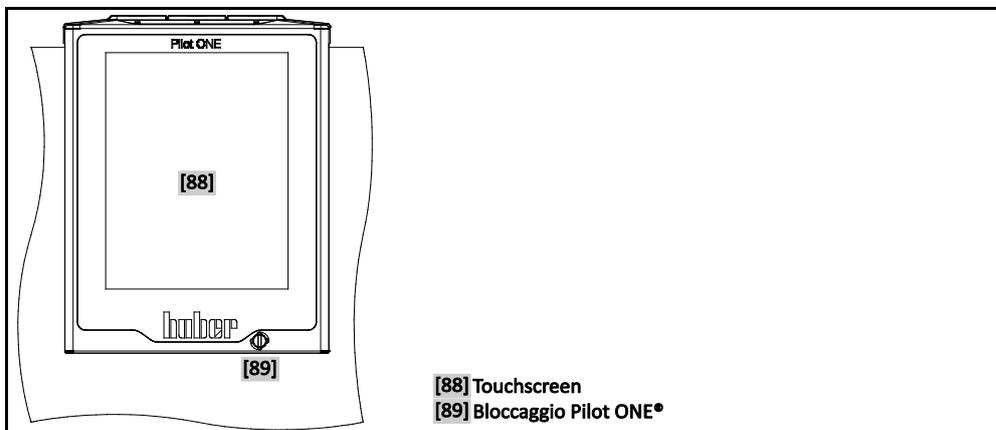
Il comando completo avviene tramite il >Touchscreen< [88]. Queste funzioni possono essere attivate cliccando una volta sui campi di testo/pittogrammi raffigurati. Connesso a ciò vi è anche il cambio della visualizzazione.

INFORMAZIONE

Cliccando sul pulsante tattile „ESC“ è possibile interrompere in qualsiasi momento il dialogo attuale o la successione di dialogo. Ad una interruzione di un dialogo o di una successione di dialogo in alcune circostanze è necessario riconfermare l'interruzione. All'interruzione di una successione di dialogo vengono revocate anche le impostazioni dapprima eseguite. In questo caso verificare le impostazioni eseguite e a necessità farle di nuovo.

3.7 Strumenti di visualizzazione

Strumenti di visualizzazione



Sono disponibili gli strumenti di visualizzazione seguenti:

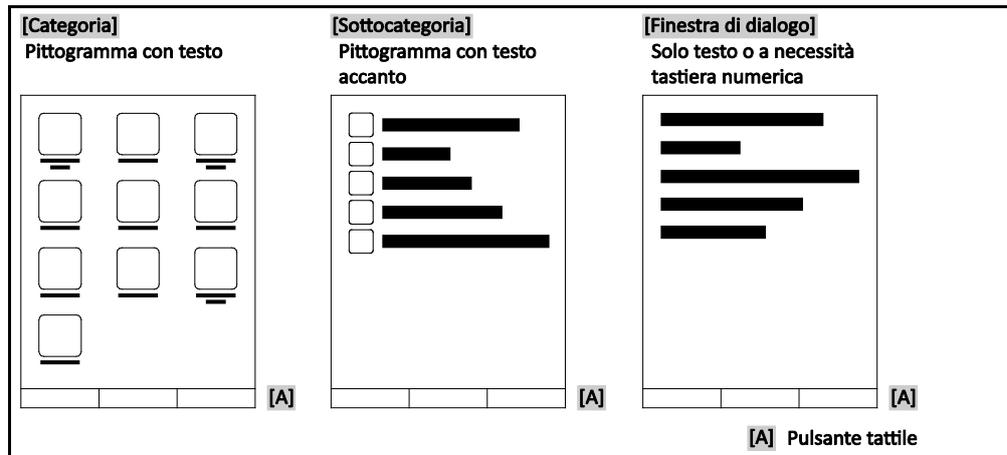
- >Touchscreen< [88]

3.7.1 Il Touchscreen [88]

Strumento di visualizzazione e comando più importante. Raffigurazione sia di grandezze standard (setpoint, valore effettivo, limiti Setpoint...) sia della guida menù, emissione di informazioni di errori e comando.

3.8 Strumenti di comando

Esempio „Strumenti di comando“



INFORMAZIONE

Per abbandonare il „menù Categorie“, le sottocategorie e le voci di menù, premere sul pulsante tattile „Home“ (casa) o sulla freccia. Dopo 2 minuti di inattività la categoria/sottocategoria o il menù Preferiti viene automaticamente chiuso, ritornando alla schermata „Home“. Le finestre di dialogo **non** vengono interrotte/chiuso dopo 2 minuti di inattività.

3.8.1 I pulsanti tattili

I pulsanti tattili possono essere predisposti con differenti funzioni a secondo della situazione. Ad esempio:

- Richiamo della schermata „Home“ (casa)
 - Indietro (freccia a sinistra)
 - Preferiti (stella)
 - Aggiungi a Preferiti (stella con un segno più)
 - Richiamo del „Menù Categorie“ (menù)
 - Conferma immissione
 - Start/Stop
- ecc.

3.8.2 Le categorie

Per maggiore chiarezza abbiamo raggruppato il comando e l'impostazione del controllore Pilot ONE in varie categorie. Cliccando su una categoria questa viene selezionata.

3.8.3 Le sottocategorie

Le sottocategorie sono parti integrante di una categoria. Qui trovate le voci che per voi abbiamo raggruppato nella categoria selezionata. Non tutte le categorie contengono delle sottocategorie. Cliccando su una sottocategoria questa viene selezionata.

3.8.4 Le finestre di dialogo

Cliccando su una categoria o sottocategoria andate alle finestre di dialogo contenute in queste. Finestre di dialogo possono ad esempio apparire come testo o come tastiera alfanumerica. Con le finestre di dialogo potete ad esempio eseguire impostazioni oppure avviare programmi di termoregolazione creati. All'interno di una finestra di dialogo una selezione deve essere sempre confermata con il pulsante tattile „OK“. Se il dialogo viene interrotto con il pulsante tattile „ESC“, in alcune circostanze è necessario riconfermare questa interruzione.

3.9 Esempi di funzioni

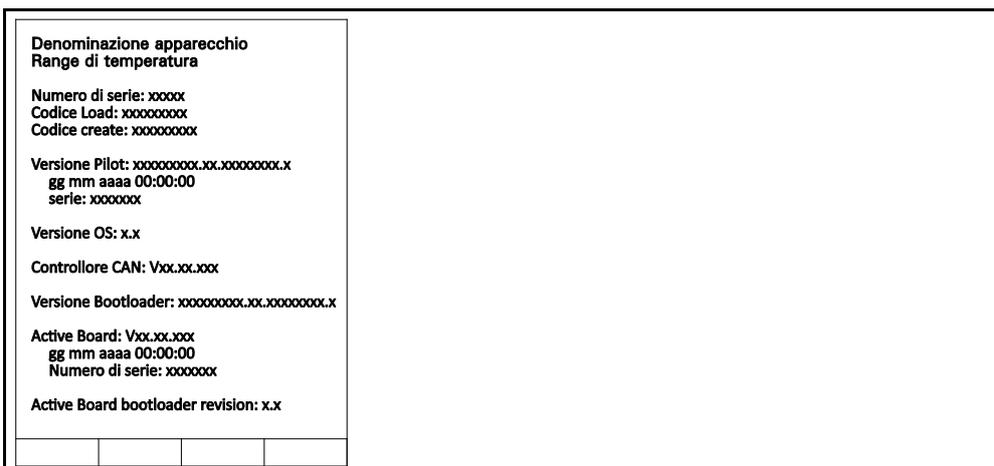
3.9.1 Visualizzazione della versione software

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Impostazioni di sistema“.
- Cliccare sulla categoria „Info sistema“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Versione software“.

Vengono visualizzate le versioni software dell'elettronica:

Visualizzazione delle versioni software



- Cliccare o sul pulsante tattile „ESC“ o su „OK“. Ritornate all'ultima schermata visualizzata.
- Cliccare sul pulsante tattile „Home“ (casa) per ritornare alla schermata „Home“.

3.9.2 Start & Stop

In questo modo avviate o arrestate una termoregolazione. Premessa a ciò: Avete inserito un set-point.

PROCEDURA

- Andare alla schermata „Home“.

Start

- Cliccare sul pulsante tattile „Start“.
 - Confermare l'avvio della termoregolazione cliccando su „OK“.
- La selezione corretta viene visualizzata con grafico e la termoregolazione inizia subito. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Ritentare l'avvio della termoregolazione.

Stop

- Cliccare sul pulsante tattile „Stop“.
 - Confermare l'arresto della termoregolazione cliccando su „OK“.
- La selezione corretta viene visualizzata con grafico. La termoregolazione si arresta immediatamente e la pompa funziona ancora a inerzia per circa 30 secondi. Attendere finché la pompa si arresta. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Ritentare l'arresto della termoregolazione.

INFORMAZIONE

Con il pulsante tattile „Stop“ potete arrestare anche il degasaggio, lo sfiato e la circolazione. Premessa a ciò: La corrispondente attività è attiva.

3.9.3 Reset all'impostazione di fabbrica

Con questa funzione è possibile resettare il termoregolatore in differenti stati di base. Ciò è particolarmente utile quando desiderate revocare relativamente veloci diverse impostazioni.

INFORMAZIONE

Il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile **solo** quando il termoregolatore non esegue **alcuna** attività. Nel caso è attiva un'azione, spegnere il termoregolatore solo dopo che la vostra applicazione lo permette. Un reset ai parametri forniti di fabbrica non può essere revocato. A seconda del tipo di reset eseguito alle impostazioni di fabbrica, occorre reinserire i parametri (sicurezza di processo, fluido termico usato, valore di spegnimento, ecc.).

● = il valore viene resettato, ○ = il valore non viene resettato

Descrizione	Valore standard	Tutto insieme	Unit Control Data without OT	Dati Controllo Unità	Programmatore	Menù	Parametri di controllo	Com.G@te	Vostra impostazione
Acustica	ON	●	●	●	○	○	○	○	
Funzioni visualizzate									
- Avvertimenti	Tacitazione manuale	●	●	●	○	○	○	○	
- Messaggi	Tacitazione manuale	●	●	●	○	○	○	○	
- Voci di menù inattive	Sovrimpressioni (inserire)	●	●	●	○	○	○	○	
- Risoluzione temperatura	0,01 K (per CC „Basic“: 0,1 K)	●	●	●	○	○	○	○	
Modalità di visualizzazione	Unistat: grafico; CC: normale	●	●	●	○	○	○	○	
Comportamento di auto-start	OFF / Standby	●	●	●	○	○	○	○	
Limitazioni									
- Limitazione Delta T	100 K	●	●	●	○	○	○	○	
- Grandezza massima regolata di riscaldamento	100 %	●	●	●	○	○	○	○	
- Grandezza massima regolata di raffreddamento	100 %	●	●	●	○	○	○	○	
- Assorbimento massimo consentito di corrente (per apparecchiature da 230 V)	Indeterminato (viene richiesto all'avvio di Pilot ONE)	●	●	●	○	○	○	○	
Com.G@te (solo se Com.G@te è collegato)									
- Interfaccia analogica									
Configurazione Ingresso									
- Significato ingresso AIF	Ingresso OFF	●	●	●	○	○	○	●	
- Comportamento alla rottura cavo	Attivazione allarme	●	●	●	○	○	○	●	
- Impostazione range di misurazione	-40 °C ... 100 °C	●	●	●	○	○	○	●	
- Taratura	nessuna taratura	○	○	○	○	○	○	●	
- Con errore analogico	Spegnimento	●	●	●	○	○	○	●	

Descrizione	Valore standard	Tutto insieme	Unit Control Data without OT	Dati Controllo Unità	Programmatore	Menù	Parametri di controllo	Com.G@te	Vostra impostazione
- Commutazione corrente/tensione	Corrente	●	●	●	○	○	○	●	
- Costante filtro	2	●	●	●	○	○	○	●	
Configurazione Uscita									
- Grandezza di emissione AIF	nessuna emissione	●	●	●	○	○	○	●	
- Impostazione range di emissione	-40 °C ... 100 °C	●	●	●	○	○	○	●	
- Taratura	nessuna taratura	○	○	○	○	○	○	●	
- RS232/RS485									
Hardware RS	RS232	●	●	●	○	○	○	○	
Velocità di trasmissione	9.600 Baud	●	●	●	○	○	○	○	
Indirizzo apparecchio	1	●	●	●	○	○	○	○	
- ECS Stand-By	nessun effetto	●	●	●	○	○	○	○	
- Allarme POKO	OFF	●	●	●	○	○	○	○	
Caratteristiche (altro)									
- Cambio del fluido termico									
Fluido termico	nessuna indicazione	●	●	●	○	○	○	○	
Indicazione litri	0	●	●	●	○	○	○	○	
Utilizzo di bypass	No	●	●	●	○	○	○	○	
- Bagno di raffreddamento/Raffreddamento (solo CC-E)	nessuno	●	●	●	○	○	○	○	
Taratura sensore		○	○	○	○	○	○	○	
Controllo compressore automatico	Sempre ON	●	●	●	○	○	○	○	
Immissione programma	nessun programma esistente	●	●	○	●	○	○	○	
Impostazioni pompa									
- Setpoint della velocità pompa	Unistat: numero massimo di giri 3.500 1/min. CC: 2.500 1/min.	●	●	●	○	○	○	○	
- Setpoint della pressione pompa	500 mBar	●	●	●	○	○	○	○	
- Modalità di regolazione	Regolazione del numero di giri	●	●	●	○	○	○	○	
Parametrizzazione del controllore									
- Selezione Automatico/Manuale	Parametri di controllo automatico	○	○	○	○	○	●	○	
- Configurazione Automatico									

Descrizione	Valore standard	Tutto insieme	Unit Control Data without OT	Dati Controllo Unità	Programmatore	Menù	Parametri di controllo	Com.G@te	Vostra impostazione
Dinamica di controllo	Rapido, piccolo overshoot	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Parametri regolati	In funzione del tipo di apparecchio, nessun valore generico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Proprietà fluido									
- Fluido termico	nessuna indicazione	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Indicazione litri	0	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Utilizzo di bypass	No	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Configurazione parametri manuale									
Modifica parametri di controllo									
- KP interno	200	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- TN interno	100	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- TV interno	0	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- KP di regolazione cascata/jacket	200	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- KP di regolazione a cascata del processo	4,31	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- TN di regolazione a cascata del processo	231,7	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- TV di regolazione a cascata del processo	-13,46	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
(funzione di servizio per la commutazione di RidR alla struttura standard)	OFF	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Funzione di protezione									
- Limite di allarme superiore interno	Temperatura massima di lavoro + 20 K	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Limite di allarme inferiore interno	Temperatura minima di lavoro - 20 K	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Limite di allarme superiore processo	Temperatura massima di lavoro + 20 K	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Limite di allarme inferiore processo	Temperatura minima di lavoro - 20 K	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Correzione idrostatica	1.000 mBar	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
- Tempo di avvertimento livello (solo CC-E)	30 min	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Descrizione	Valore standard	Tutto insieme	Unit Control Data without OT	Dati Controllo Unità	Programmatore	Menù	Parametri di controllo	Com.G@te	Vostra impostazione
- Livello minimo (per apparecchiature con sensore di livello analogico)	0 %	●	●	●	○	○	○	○	
- Livello massimo (per apparecchiature con sensore di livello analogico)	100 %	●	●	●	○	○	○	○	
- Protezione antigelo (opzionale)	OFF	●	●	●	○	○	○	○	
setpoint	20 °C	●	●	●	○	○	○	○	
Limitazione del setpoint									
- Setpoint minimo	5 °C	●	●	●	○	○	○	○	
- Setpoint massimo	35 °C	●	●	●	○	○	○	○	
Lingua	indeterminata	●	●	●	○	○	○	○	
Formato temperatura	°C	●	●	●	○	○	○	○	
Modalità di controllo temperatura	Interno	●	●	●	○	○	○	○	
Menù Preferiti	nessun menù utente esistente	●	●	○	○	●	○	○	
Ethernet Pilot ONE									
- Indirizzo IP	0.0.0.0	●	●	●	○	○	○	○	
- Subnet Mask	255.255.255.0	●	●	●	○	○	○	○	
- Remote Access	Disattivato	●	●	●	○	○	○	○	
Unità tempo	Minuti	●	●	●	○	○	○	○	
2 setpoint	5 °C	●	●	●	○	○	○	○	

3.9.3.1 Reset all'impostazione di fabbrica senza protezione da sovratemperatura

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Impostazioni di sistema“.
- Clicca sulla categoria „Impostazioni di fabbrica“.
- Selezionare tra le voci delle finestre di dialogo „Unit Control Data without OT“, „Menù“, „Programmatore“ e „Com.G@te“. Queste voci **non** resettano la protezione da sovratemperatura. Cliccare sulla voce di finestra di dialogo desiderato.
- Per confermare la selezione cliccare sul pulsante tattile „OK“.
- Leggere il messaggio visualizzato. Cliccando su „Sì“ viene resettato all'impostazione di fabbrica, cliccando su „No“ invece interrompete l'operazione. Sul **>Touchscreen<** [88] appare il messaggio „Riavviare il sistema!“.
- Spegnerne il termoregolatore. I parametri selezionati sono stati resettati.

3.9.3.2 Reset all'impostazione di fabbrica con protezione da sovratemperatura

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Impostazioni di sistema“.
- Clicca sulla categoria „Impostazioni di fabbrica“.

- Selezionare tra le voci delle finestre di dialogo „Dati Controllo Unità“ e „Tutto insieme“. Queste voci resettano **anche** la protezione da sovratemperatura. Cliccare sulla voce di finestra di dialogo desiderato.
- Per confermare la selezione cliccare sul pulsante tattile „OK“.
- Leggere il messaggio visualizzato. Cliccando su „Sì“ viene resettato all'impostazione di fabbrica, cliccando su „No“ invece interrompete l'operazione.

INFORMAZIONE

Nella finestra di dialogo successiva inserire la protezione da sovratemperatura adatta al fluido termico utilizzato. Se nel controllore Pilot ONE volete resettare i valori di spegnimento della protezione da sovratemperatura all'impostazione di fabbrica, allora per il „Riscaldamento“ inserire 35 °C e per il serbatoio d'espansione 45 °C. La „Sicurezza di processo“ da fabbrica è impostata su „Stop“ e in caso di reset alle impostazioni da fabbrica viene resettata automaticamente su „Stop“.

- Inserire l'unità di temperatura che desiderate utilizzare con il Pilot ONE. Possono essere selezionate „Celsius (°C)“, „Kelvin (K)“ e „Fahrenheit (°F)“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio e confermarlo cliccando su „OK“.
- Leggere l'avvertenza di sicurezza e confermarla cliccando su „OK“.
- Leggere l'avvertenza e confermarla cliccando su „OK“.
- Cliccare sull'unità di temperatura impostata nel controllore (testo verde).
- Inserire il codice di sicurezza rosso visualizzato tramite la tastiera numerica apparsa.
- Inserire 35 °C per il „Valore ST riscaldamento“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio e confermarlo cliccando su „OK“.
- Leggere l'avvertenza di sicurezza e confermarla cliccando su „OK“.
- Cliccare sull'unità di temperatura impostata nel controllore (testo verde).
- Inserire il codice di sicurezza rosso visualizzato tramite la tastiera numerica apparsa.
- Inserire 45 °C per il „Valore ST vaso di espansione“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“. Sul **>Touchscreen<** [88] appare il messaggio „Riavviare il sistema!“.
- Spegnerne il termoregolatore. Il termoregolatore è resettato.

4 Messa a punto

4.1 Messa a punto



Movimento del termoregolatore durante il funzionamento

LESIONI GRAVI/CONGELAMENTO DOVUTO DA PARTI DELLA SCATOLA/FLUIDO TERMICO FUORIUSCENTE

- Non muovere i termoregolatori che sono in funzione.

4.1.1 Accensione del termoregolatore

PROCEDURA

- Accendere il termoregolatore tramite l'**>interruttore di alimentazione<** [37]. Dapprima viene eseguito un test del sistema, per verificare la piena funzionalità del termoregolatore. Durante ciò vengono verificati tutti i sensori, il relè sezionatore di rete isolando elettricamente tutti i dispositivi per la rete elettrica e l'elettronica di potenza del riscaldamento principale nonché il riscaldamento principale stesso. In caso di errore o alla emissione di un avvertimento sul **>Touchscreen<** [88] appare un messaggio. In caso di dubbi rivolgersi al Customer Support (numero di telefono lo trovate alla pagina 68 nel paragrafo **»Numero di telefono e indirizzo azienda«**).

INFORMAZIONE

L'immissione dati seguente è necessaria solo per:

- Prima messa in funzione
- Reset del termoregolatore all'impostazione di fabbrica (vedi a pagina 32 il paragrafo **»Reset all'impostazione di fabbrica«**)

- Dopo l'accensione del termoregolatore cliccare sulla lingua di sistema desiderata.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Cliccare sul fluido termico utilizzato.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio e confermarlo cliccando su „OK“.
- Inserire il volume tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Cliccare sul bagno di raffreddamento utilizzato. Questo elenco di selezione appare solo quando il Pilot ONE è collegato con un bagno di raffreddamento.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

INFORMAZIONE

Se il vostro termoregolatore non viene incorporato in una rete, allora confermare l'indirizzo IP predefinito (0.0.0.0) cliccando su „OK“. Le impostazioni della rete vengono con questo saltate.

- Inserire l'indirizzo IP richiesto tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Inserire la schermata Subnet richiesta tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Cliccare sulla modalità di controllo remoto richiesto.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.1.2 Impostazione della protezione da sovratemperatura (ST)



PERICOLO

**La protezione da sovratemperatura non è correttamente impostata al fluido termico utilizzato
PERICOLO DI MORTE DOVUTO DAL FUOCO**

- La protezione da sovratemperatura va correttamente impostata al fluido termico utilizzato.
- Osservare assolutamente la scheda tecnica di sicurezza del fluido termico.
- Per sistemi aperti e quelli chiusi possono valere differenti range di temperatura di lavoro.
- **Per fluidi termici Huber:**
- Per i fluidi termici Huber il range di temperatura di lavoro massimo utilizzabile è già indicato.
- Impostare il valore di spegnimento della protezione da sovratemperatura al **limite superiore di temperatura del range di lavoro** del fluido termico.
- **Per fluidi termici di altri produttori:**
- Impostare il valore di spegnimento della protezione da sovratemperatura almeno 25 K **sotto il punto d'infiammabilità** del fluido termico.

INFORMAZIONE

Il valore massimo di spegnimento impostabile della ST corrisponde, per fluidi termici Huber, alla temperatura superiore di lavoro indicata del fluido termico. Il range di temperatura di lavoro utile può essere minore con protezione da sovratemperatura correttamente impostata. Durante la termoregolazione al limite superiore della temperatura di lavoro, a causa delle tolleranze può succedere che la protezione ST intervenga.

4.1.2.1 Informazioni generali sulla protezione da sovratemperatura

La protezione da sovratemperatura è un dispositivo del termoregolatore indipendentemente operante dal controllore. Il software e lo hardware sono dimensionati in modo che con un auto-test eseguito dopo l'accensione della rete elettrica vengono testate funzioni e stati di funzionamento principali. L'abilitazione dei componenti elettrici del termoregolatore viene bloccata in caso di rilevamento di errori. Durante il funzionamento, i sensori vengono testati su cortocircuito e interruzione.

Il monitoraggio della temperatura del bagno ovvero di mandata serve come sicurezza per il vostro impianto. Viene subito impostato dopo aver riempito l'impianto con fluido termico.

I nostri termoregolatori non offrono solo la possibilità di impostare il valore di spegnimento della protezione da sovratemperatura, bensì offrono anche la possibilità di definire la modalità di spegnimento del termoregolatore. Nella manipolazione classica, dopo il raggiungimento del valore di spegnimento il termoregolatore sia la termoregolazione sia la circolazione (**Stop secondo DIN EN 61010**). Con ciò viene monitorato un possibile difetto nel comando del riscaldamento. In alcune circostanze però lo spegnimento del termoregolatore può essere causato anche da una forte esotermia collocata vicino al valore di spegnimento. In questo caso però lo spegnimento sarebbe fatale.

I nostri termoregolatori offrono qui la possibilità di operare con la modalità di spegnimento **Sicurezza del processo**. In questa modalità continuano a funzionare sia la termoregolazione (raffreddamento) sia la circolazione. Sussiste quindi la possibilità di reagire contro l'esotermia.

INFORMAZIONE

L'impostazione standard della modalità di spegnimento della protezione da sovratemperatura è „**Stop secondo DIN EN 61010**“. Con un reset all'impostazione di fabbrica, la protezione da sovratemperatura viene resettata alla modalità di spegnimento standard „**Stop secondo DIN EN 61010**“ !

Alla consegna dell'apparecchiatura, il valore di spegnimento della protezione da sovratemperatura è impostato a 35 °C. Se la temperatura del fluido termico appena riempito è maggiore del valore di spegnimento impostato della protezione da sovratemperatura, all'accensione della rete elettrica dal termoregolatore viene emesso un allarme già dopo poco tempo. Impostare la protezione da sovratemperatura al fluido termico utilizzato.

Per l'impostazione del nuovo valore di spegnimento della protezione da sovratemperatura viene richiesto di inserire un codice, casualmente generato e visualizzato, tramite una tastiera numerica apparsa. È possibile modificare il valore di spegnimento solo dopo l'immissione con successo del codice.

4.1.2.2 Impostazione di „Limite ST: Riscaldamento“

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Sicurezza“.
- Clicca sulla categoria „Sovratemperatura“.
- Leggere l'avvertenza di sicurezza e confermarla cliccando su „OK“.
- Leggere l'avvertenza e confermarla cliccando su „OK“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Limite ST: Riscaldamento“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Cliccare sull'unità di temperatura impostata nel controllore (testo verde).
- Inserire il codice di sicurezza rosso visualizzato tramite la tastiera numerica apparsa.
- Inserire il valore per il „Valore ST riscaldamento“ tramite la tastiera numerica apparsa. Questo valore deve essere 25 K inferiore del punto d'infiammabilità del fluido termico da voi utilizzato.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.

4.1.2.3 Impostazione della „Sicurezza processo“

Sono disponibili due opzioni:

„Stop“ secondo DIN EN 61010

Raggiunto il valore di spegnimento della protezione da sovratemperatura il termoregolatore (riscaldamento, circuito di raffreddamento e pompa di circolazione) si spegne.

„Sicurezza del processo“

Raggiunto il valore di spegnimento della protezione da sovratemperatura, il riscaldamento viene spento, il circuito di raffreddamento e la pompa di circolazione rimangono in funzione. Con ciò in caso d'emergenza (eventuale esotermia) rimane a disposizione la piena capacità di raffreddamento. Assicurarsi che il compressore automatico sia impostato su **Sempre ON** ([Impostazioni di sistema] > [Impostazione energia/ECO] > [Compressore ON/OFF/AUTO] > [Sempre ON]).

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Sicurezza“.
- Clicca sulla categoria „Sicurezza processo“.
- Leggere l'avvertenza di sicurezza e confermarla cliccando su „OK“.
- Scegliere tra la modalità „Stop“ e „Sicurezza processo“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.1.2.4 Controllo su „Visualizza valori ST“

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Sicurezza“.
- Cliccare sulla categoria „Visualizza valori ST“.
- Ottenete una panoramica sul valore di temperatura attualmente misurato del sensore per la protezione da sovratemperatura, i valori di spegnimento impostati e la modalità di spegnimento impostata (Sicurezza processo). Alcuni termoregolatori dispongono di 2 sensori per la protezione da sovratemperatura e corrispondentemente per questi termoregolatori quindi vengono visualizzati due valori.
- Cliccare sul pulsante tattile „OK“ dopo aver letto/verificato le informazioni.

4.1.3 Testare la protezione da sovratemperatura sulla sua funzionalità



La protezione da sovratemperatura (ST) non interviene

PERICOLO DI MORTE DOVUTO DAL FUOCO

- Testare mensilmente e dopo ogni cambio del fluido termico l'intervento del dispositivo per assicurare così una sua perfetta funzione.

NOTA

**I passi seguenti vengono eseguiti senza un costante monitoraggio del termoregolatore
DANNI MATERIALI AL TERMOREGOLATORE E NELLE SUE VICINANZE**

- Le seguenti azioni devono essere effettuate solo sotto costante osservazione del termoregolatore e dell'applicazione!

INFORMAZIONE

Eseguire il test solo quando la temperatura del fluido termico utilizzato è a circa 20 °C. **NON lasciare incustodito il termoregolatore fintanto il test della protezione da sovratemperatura è in corso.**

Una descrizione per l'esecuzione del test della protezione da sovratemperatura è contenuta nel controllore Pilot ONE.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Sicurezza“.
- Cliccare sulla categoria „Test ST“.
- Viene visualizzata la descrizione per l'esecuzione del test della protezione da sovratemperatura.
- Cliccare sul pulsante tattile „OK“ dopo aver letto l'informazione.

4.1.4 Adeguamento del limitatore Delta T**NOTA**

**Il limitatore Delta T non è stato adeguato all'apparecchiatura di vetro utilizzata
DANNI MATERIALI DOVUTO DALLO SCOPPIO DELL'APPARECCHIATURA DI VETRO**

- Adattare il valore Delta T alla vostra applicazione.

INFORMAZIONE

La dinamica della temperatura all'interno del reattore/temperatura di processo viene determinata dalla temperatura di mandata. Si crea una temperatura differenziale (Delta T) fra la temperatura di mandata e la temperatura all'interno del reattore. Maggiore il Delta T può diventare, migliore è il trasferimento di energia e quindi la velocità fino a quando il setpoint desiderato viene raggiunto. Tuttavia la temperatura differenziale potrebbe superare i valori limite consentiti e questo potrebbe fare scoppiare l'applicazione (apparecchiatura di vetro). Questa temperatura differenziale deve essere eventualmente limitata a secondo dell'applicazione (apparecchiatura in vetro).

4.1.4.1 Modifica del limitatore Delta T**PROCEDURA**

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Opzioni di protezione“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Limitatore Delta T“.
- Adeguare il valore del Delta T alla vostra apparecchiatura di vetro utilizzata.
- Confermare l'immissione cliccando sul pulsante tattile „OK“.

4.2 Il sistema regolato della temperatura

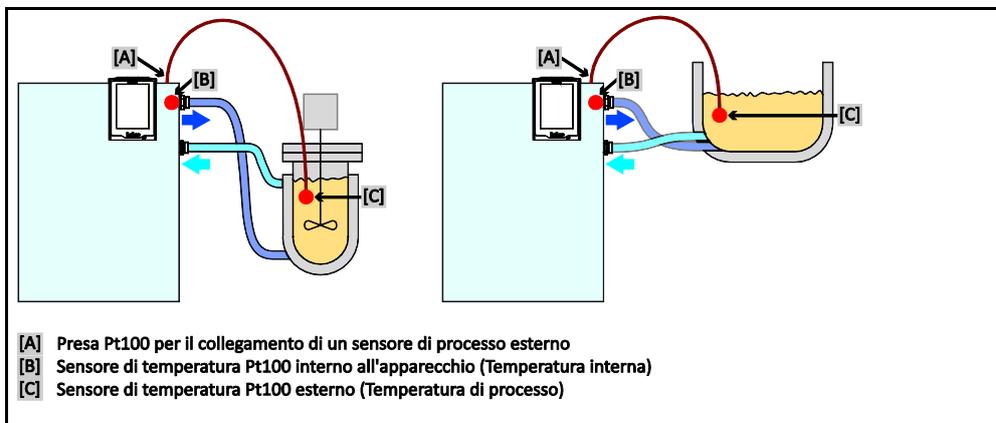
Ogni termoregolatore con elemento di comando Pilot ONE ha un proprio controllore PID per la termoregolazione a temperatura interna e di processo. Per molti compiti di termoregolazione è sufficiente utilizzare i parametri di controllo impostati da fabbrica. La nostra esperienza pluriennale nonché sviluppi attuali nella tecnica di regolazione trovano applicazione in questi parametri di controllo.

Se per il comando viene utilizzato un sistema di controllo del processo, sarebbe ottimale inviare il setpoint della temperatura predefinito in modo digitale al termoregolatore. A tal proposito sul Pilot ONE è disponibile un'interfaccia Ethernet e USB, e al termoregolatore un'interfaccia RS232. Con l'opzionale Com.G@te ampliate il vostro termoregolatore di un'interfaccia RS485 addizionale. In opzione è possibile integrare il termoregolatore in un ambiente PROFIBUS. Altre informazioni a tal proposito sono riportate da pagina 58 nel paragrafo **»Interfacce e aggiornamento software«**.

INFORMAZIONE

L'adeguamento della potenza del termoregolatore è quindi ottimizzato, in modo che i processi predefiniti possano essere elaborati in tempo possibilmente veloce. La produttività dell'intero impianto viene aumentata e con ciò risparmia energia in modo sostenibile.

Schema del sistema regola della temperatura



4.2.1 Selezione della termoregolazione: Interno o Processo

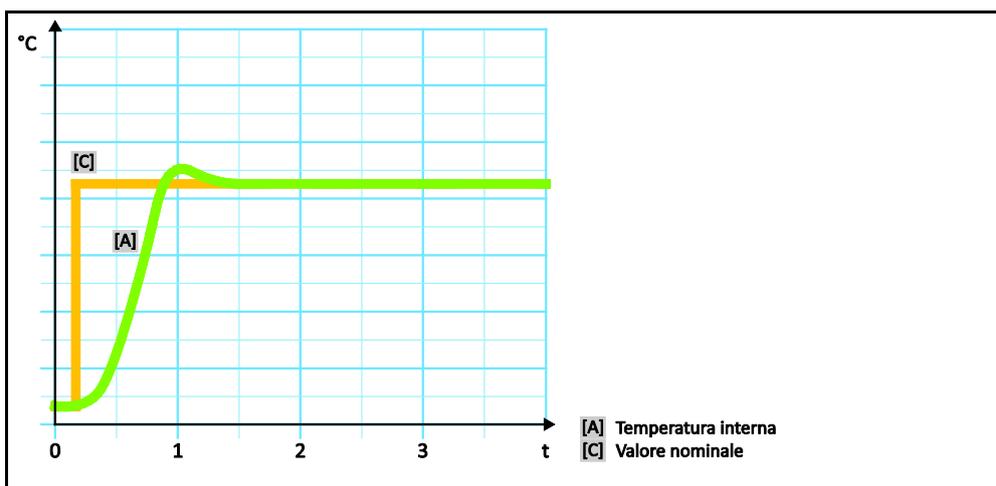
PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „Processo/Interno“.
- Selezionare tra la voce „Interno“ e „Processo (cascata)“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.2.2 Controllo temperatura a temperatura interna

Alla termoregolazione interna viene usato un circuito di regolazione per regolare la temperatura al sensore di temperatura Pt100 interno dell'apparecchio. Questo sensore di temperatura Pt100 è installato nell'apparecchio e si trova vicino all'uscita del fluido termico (mandata) o nel bagno

Raffigurazione di una termoregolazione a temperatura interna ottimale



4.2.3 Controllo temperatura a temperatura di processo

Determinate applicazioni di termoregolazione richiedono, per ottenere risultati ottimali, che la temperatura venga rilevata in un altro punto che quello descritto. La regolazione alla temperatura di processo apre qui delle alternative. Per la termoregolazione alla temperatura di processo viene utilizzato un sensore di temperatura Pt100 esterno aggiuntivamente collegato, in interazione con un controllore pilota (controllore a cascata). Il sensore interno sulla mandata viene introdotto nel con-

trollore successivo. Questo metodo di termoregolazione viene ad esempio impiegato per la termostatazione di recipienti a jacket. La predefinizione del setpoint vale per il controllore di processo. Attraverso questo viene a sua volta calcolato un setpoint per il controllore interno per controllare possibilmente in modo ottimale il setpoint di processo.

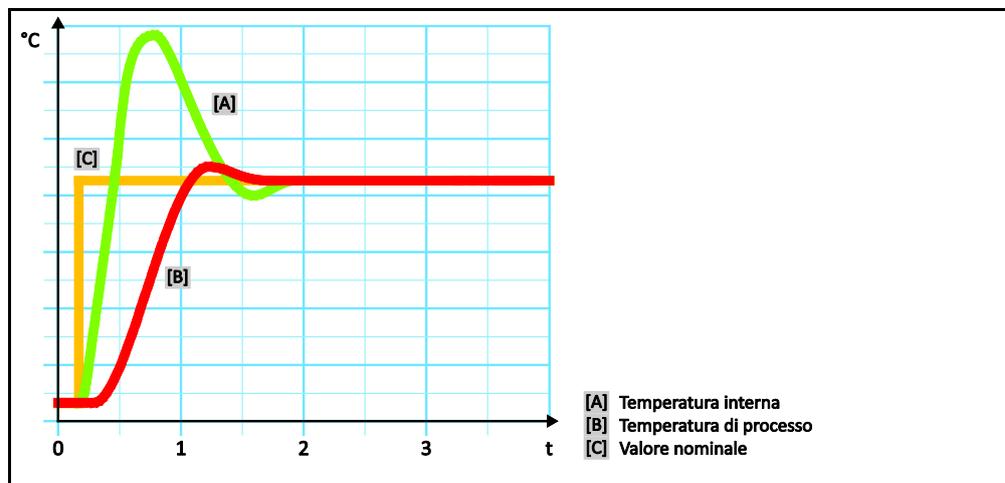
NOTA

Installazione difettosa del sensore di processo (Pt100)

DANNI MATERIALI DOVUTO DA TERMOREGOLAZIONE DIFETTOSA

- Errore del rilevamento valore misurato dovuto a carica statica.
- Il sensore di processo (Pt100) deve avere un cavo di alimentazione schermato.
- Se il tubo del sensore è metallico, allora prestare attenzione per evitare dei circuiti di messa a terra.
- Il cavo di collegamento non deve essere inutilmente lungo.
- Fare attenzione a un buon fissaggio del sensore di processo sul luogo di misurazione nonché a un buon accoppiamento termico.
- Il sensore stesso deve avere un buon isolamento come schermatura o la messa a terra ($R > 20 \text{ M}\Omega$).

Raffigurazione di una termoregolazione a temperatura di processo ottimale



4.2.4 Limitatore Delta T

Il limitatore Delta T è un elemento del controllore di temperatura che serve alla protezione dell'impianto o del processo. Al limitatore Delta T viene predefinito un valore limite. Il limitatore Delta T reagisce in corrispondenza, quando al riscaldamento al raffreddamento viene raggiunto il valore limite.

Nella modalità di termoregolazione „Processo (cascata)“ qui viene analizzata la differenza di temperatura tra la temperatura di mandata e quella di processo. L'impostazione di default del valore limite è predefinito a 100 K. Con un'ideale impostazione del valore limite e del controllore di temperatura, i limiti di carico ad esempio delle apparecchiature di vetro non vengono superati. Avvicinandosi al valore limite, la potenza di raffreddamento o quella di riscaldamento viene adattata. Il limitatore Delta T **non** è un dispositivo di sicurezza.

4.2.5 Monitoraggio dei sensori di temperatura Pt100

I sensori di temperatura Pt100 vengono continuamente verificati sul loro stato elettrico. Se durante la termoregolazione si presenta lo stato „Sensore difettoso“, la termoregolazione viene immediatamente interrotta e viene visualizzato un corrispondente messaggio dell'apparecchio. Questo vale per tutti i sensori di temperatura collegati nel termoregolatore.

4.2.6 Regolazione ottimale della temperatura mediante parametri di controllo ottimali

Se la regolazione della temperatura non dovesse corrispondere alla qualità di regolazione delle immagini sopra visualizzate, allora è possibile adeguare i parametri di controllo. Con i termoregola-

tori Huber si hanno diverse possibilità per trovare i parametri di controllo ottimali. A secondo dell'equipaggiamento del termoregolatore, potete selezionare le seguenti procedure:

- Utilizzo dei parametri di fabbrica (standard)
- Stima dei parametri di controllo (sensato solo per termostati bagno con E-Grade Basic e regolazione interna)
- Identificazione rapida (da E-Grade Exklusiv in poi)
- Con test preliminare (Unistate da E-Grade Exklusiv in poi)

4.2.7 Sottocategoria: „Selezione Auto/modalità Esperto“

NOTA

Utilizzo della „Modalità Esperto“ senza nozioni fondate nella tecnica di regolazione.

DANNI MATERIALI ALL'APPLICAZIONE

➤ Utilizzare questa modalità solo quando vi sono nozioni fondate nella tecnica di regolazione.

Qui è possibile selezionare se i parametri di controllo devono essere impostati in „Modalità automatica“ oppure in „Modalità Esperto“. Per eseguire impostazioni in „Modalità Esperto“ sono richieste nozioni fondate nella tecnica di regolazione. Impostazioni sbagliate o insufficienti possono fortemente pregiudicare la funzione di regolazione della temperatura.

INFORMAZIONE

In „Modalità Esperto“ la funzione di „Configurazione auto“ è disattivata ed è possibile eseguire solo una „Configurazione manuale“.

La modalità viene cambiata in questo modo:

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Selettore auto/esperto“.
- Selezionare tra la voce di dialogo „Modalità automatica“ e „Modalità Esperto“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.2.8 Sottocategoria: „Configurazione auto“

INFORMAZIONE

Questa voce di menù può essere selezionata solo quando è impostata la „Modalità automatica“.

4.2.8.1 Sottocategoria: „Trova parametri“

4.2.8.1.1 Voce di dialogo: „Identificazione rapida“

La funzione „Identificazione rapida“ del sistema regolato vi fornisce, a confronto al dispendio minimo, parametri di controllo adattati in modo veloce e affidabile. Con questi parametri di controllo viene raggiunto un comportamento di regolazione veloce e molto preciso. Solo in casi molto rari, per gli Unistate è necessario eseguire l'identificazione più dispendiosa ma anche più precisa „Con prova preliminare“.

INFORMAZIONE

Non eseguire alcuna modifica al termoregolatore e all'applicazione dopo aver avviato il sistema (termoregolatore/applicazione esterna). Modifiche sono ad esempio riempimento/svuotamento della camera di processo, modifica della velocità dei miscelatori, modifica della posizione del sensore di processo Pt100 ecc..

PROCEDURA

- Prima di impostare i parametri di controllo prestare attenzione che il termoregolatore abbia raggiunto il setpoint impostato e che esegua già da alcuni minuti la termoregolazione a questo setpoint. Non arrestare la termoregolazione.

- Non eseguire nessuna modifica al termoregolatore e all'applicazione durante la ricerca dei parametri.
- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Trova parametri“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Identificazione rapida“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio visualizzato e confermarlo cliccando su „OK“.
- Selezionare il fluido termico utilizzato dall'elenco.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Selezionare tra la voce di dialogo „Interno“ e „Processo (cascata)“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Inserire un nuovo setpoint tramite la tastiera numerica apparsa. Questo dovrebbe avere almeno 10 K di differenza dal setpoint attuale.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“. L'impostazione dei parametri di controllo mediante „Identificazione rapida“ inizia e dopo poco tempo sul display appare un messaggio.
- Leggere il messaggio visualizzato e confermarlo cliccando su „OK“.

4.2.8.1.2 Voce di dialogo: „Stima parametri di controllo“

A confronto con termostati bagno comparabili, disponibili sul mercato, offriamo un altro vantaggio anche per i termoregolatori semplici. Attraverso l'immissione del fluido termico utilizzato e della sua quantità qui è possibile modificare un record di parametri di controllo già esistente. Questa versione è disponibile per termostati bagno senza applicazione esterna collegata.

INFORMAZIONE

Tutti i dati tecnici necessari dei fluidi termici elencati nel Pilot ONE sono memorizzati nel controllore. Se il fluido termico utilizzato non dovesse comparire nell'elenco, allora scegliere un fluido termico possibilmente equiparabile in riferimento al range di temperatura e alla viscosità. Altre informazioni a tal proposito sono riportate da pagina 25 nel paragrafo »**Informazioni sui fluidi termici**«.

PROCEDURA

- Prima di impostare i parametri di controllo prestare attenzione che il termoregolatore abbia raggiunto il setpoint impostato e che esegua già da alcuni minuti la termoregolazione a questo setpoint. Non arrestare la termoregolazione.
- Non eseguire nessuna modifica al termoregolatore e all'applicazione durante la ricerca dei parametri.
- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Trova parametri“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Stima parametri di controllo“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio e confermarlo cliccando su „Sì“. I parametri di controllo attuali vengono sovrascritti.
- Selezionare il fluido termico utilizzato dall'elenco.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio visualizzato e confermarlo cliccando su „OK“.
- Inserire il volume di riempimento tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Cliccare due volte sul pulsante tattile „Freccia“ per ritornare alla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „Processo/Interno“.
- Selezionare tra la voce di dialogo „Interno“ e „Processo (cascata)“.
- Per confermare la selezione cliccare su „OK“.

4.2.8.1.3 Voce di dialogo: „Con test preliminare“ (solo per Unistat)

In alcune applicazioni complesse la funzione „Identificazione rapida“ del sistema regolato eventualmente non porta ancora ad una regolazione ottimale. Questo può essere il caso in particolare quando la struttura idraulica non può essere adattata alle quantità di circolazione richieste. Altre informazioni a tal proposito sono riportate a pagina 26 nel paragrafo »**Osservare alla programmazione di esperimenti**«.

Una ulteriore ottimizzazione del comportamento di regolazione può essere raggiunta, quando si seleziona la funzione di parametrizzazione del controllore „Con test preliminare“. A tal proposito vengono rilevati i parametri di regolazione all'interno dei limiti impostati per il setpoint minimo e massimo. Durante ciò in alcune circostanze viene termoregolato ai limiti del setpoint.

INFORMAZIONE

Prima di avviare la parametrizzazione automatica del controllore fare assolutamente attenzione alla corretta impostazione del setpoint minimo e massimo. È vantaggioso eseguire una delimitazione al range di temperatura di lavoro effettivo, successivamente utilizzato. Non eseguire alcuna modifica al termoregolatore e all'applicazione dopo aver avviato il sistema (termoregolatore/applicazione esterna). Modifiche sono ad esempio riempimento/svuotamento della camera di processo, modifica della velocità dei miscelatori, modifica della posizione del sensore di processo Pt100 ecc..

Poiché tra altro potrebbe presentarsi un grande range di temperatura di lavoro, in questa modalità la ricerca dei parametri richiede corrispondentemente più tempo. Dal controllore vengono determinati fino a tre valori nominali di temperatura e elaborati automaticamente uno dopo l'altro. Questi giacciono uno sotto la temperatura ambiente, uno a circa la temperatura ambiente e uno al di sopra della temperatura ambiente, fin quando i limiti di setpoint lo permettano.

PROCEDURA

- Prima di impostare i parametri di controllo prestare attenzione che il termoregolatore abbia raggiunto il setpoint impostato e che esegua già da alcuni minuti la termoregolazione a questo setpoint. Non arrestare la termoregolazione.
- Non eseguire nessuna modifica al termoregolatore e all'applicazione durante la ricerca dei parametri.
- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Trova parametri“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Con test preliminare“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio visualizzato e confermarlo cliccando su „OK“.
- Selezionare il fluido termico utilizzato dall'elenco.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Selezionare tra la voce di dialogo „Interno“ e „Processo (cascata)“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“. L'impostazione dei parametri di controllo mediante „Con test preliminare“ inizia e dopo poco tempo sul touchscreen appare un messaggio.
- Leggere il messaggio visualizzato e confermarlo cliccando su „OK“.

4.2.8.2 Sottocategoria: „Dinamica di controllo“

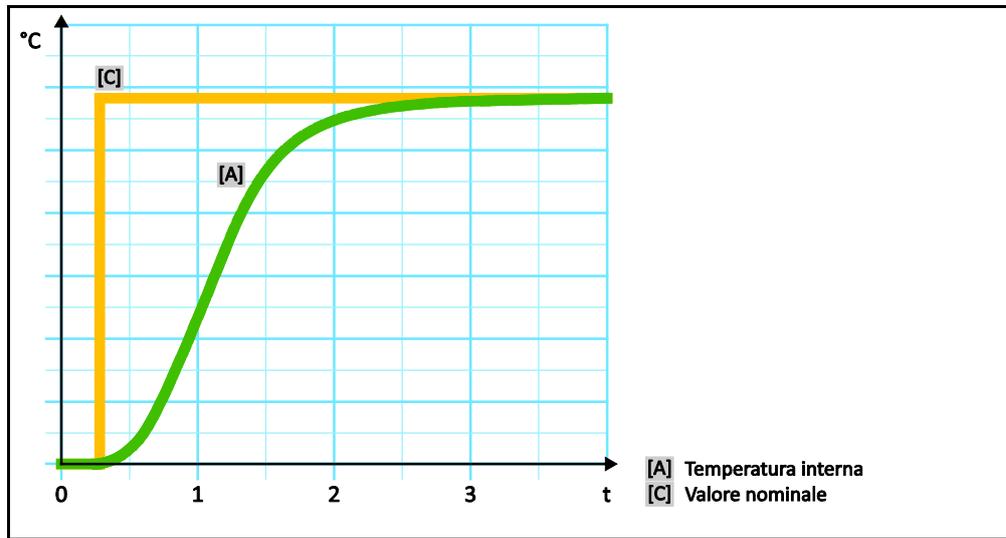
Potete scegliere tra un comportamento di regolazione più veloce, con una possibile e accettata piccola sovraoscillazione della temperatura, e un comportamento di regolazione senza sovraoscillazioni della temperatura. L'impostazione standard è „Rapido, piccolo overshoot“.

La sovraoscillazione è riferita sempre alla temperatura pilota. Se ad esempio avete attivato la termoregolazione di processo, allora questa è la temperatura pilota. Al contrario di ciò, la temperatura del bagno o di mandata deve precedere sempre la temperatura di processo. Per ottenere un trasferimento di energia migliore possibile è necessario avere una differenza di temperatura maggiore possibile tra temperatura del bagno o di mandata e la temperatura di processo (vedi figura »Raffigurazione di una termoregolazione a temperatura di processo ottimale« da pagina 41 in poi nel paragrafo »Controllo temperatura a temperatura di processo«). Ciò può avvenire sempre solo con una portata possibilmente grande del fluido termico. Nell'impostazione „Sovraoscillazione veloce, minore“, attraverso la combinazione di grande portata del fluido termico e dell'elettronica di regolazione ottimamente dimensionata avviene raramente una sovraoscillazione della temperatura di processo e contemporaneamente il valore di setpoint viene raggiunto il più velocemente possibile. Al contrario della modalità „Sovraoscillazione veloce, minore“ esiste l'impostazione „Senza sovraoscillazione“. L'accostamento alla temperatura nominale avviene durante ciò in modo più cauto e quindi aperiodico. Il tempo di regolazione al setpoint impostato da voi viene prolungato. La dichiarazione „senza sovraelongazione“ vale solo all'esistenza di minimi influssi ostacolanti dall'esterno. Osservare le disposizioni alla pagina 26 nel paragrafo »Osservare alla programmazione di esperimenti«.

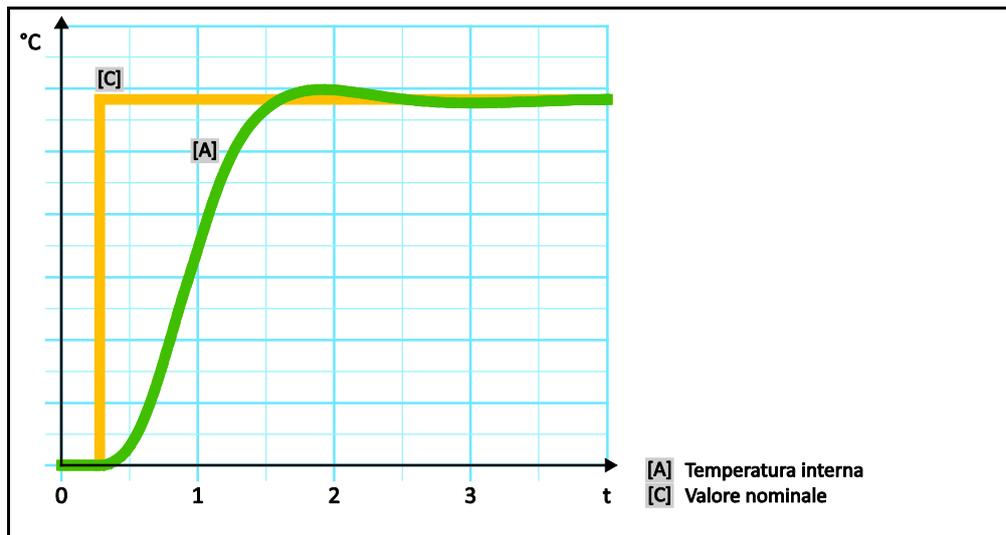
INFORMAZIONE

Il comportamento di regolazione può essere selezionato in qualsiasi momento senza dover attivare nuovo la ricerca dei parametri del controllore.

Regolazione della temperatura interna, aperiodica



Regolazione dinamica della temperatura interna con possibile sovraoscillazione della temperatura



PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Dinamica di controllo“.
- Selezionare tra la voce di dialogo „Rapido, piccolo overshoot“ e „Senza sovraelongazione“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.2.8.3 Sottocategoria: „Proprietà fluido“

4.2.8.3.1 Sottocategoria „Seleziona fluido“

Sotto questa voce selezionare il fluido termico utilizzato da un elenco.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Proprietà fluido“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Seleziona fluido“.
- Selezionare il fluido termico utilizzato dall'elenco.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.2.8.3.2 Sottocategoria: „Volume Bagno/Circolazione“

Sotto questa voce immettere la quantità di riempimento del fluido termico del bagno/circuito.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Proprietà fluido“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Volume Bagno/Circolazione“.
- Leggere il messaggio e confermarlo cliccando su „OK“.
- Inserire il volume di riempimento tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.

4.2.8.3.3 Sottocategoria: „VPC/Bypass“

Sotto questa voce impostare se utilizzate o non utilizzate un bypass.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Proprietà fluido“.
- Cliccare sulla sottocategoria „VPC/Bypass“.
- Selezionare tra la voce di dialogo „Bypass non usato“ e „Bypass usato“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.2.8.3.4 Sottocategoria: „Mostra fluido“

Attraverso questa voce ricevete una panoramica delle impostazioni eseguite.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Proprietà fluido“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Mostra fluido“.
- Cliccare su „OK“ dopo aver letto/controllato le voci.

4.2.8.4 Sottocategoria: „Visualizza parametri“

Qui è possibile visualizzare i parametri impostati in „Modalità automatica“.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione auto“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Visualizza parametri“.
- Cliccare su „OK“ dopo aver letto/controllato i parametri.

4.2.9 Categoria: „Configurazione manuale“**NOTA**

Utilizzo della „Modalità Esperto“ senza nozioni fondate nella tecnica di regolazione.

DANNI MATERIALI ALL'APPLICAZIONE

- Utilizzare questa modalità solo quando vi sono nozioni fondate nella tecnica di regolazione.

INFORMAZIONE

In „Modalità Esperto“ la funzione di „Configurazione auto“ è disattivata ed è possibile eseguire solo una „Configurazione manuale“.

Per eseguire impostazioni in „Modalità Esperto“ sono richieste nozioni fondate nella tecnica di regolazione. Impostazioni sbagliate o insufficienti possono fortemente pregiudicare la funzione di regolazione della temperatura.

4.2.9.1 Sottocategoria: „Cambia Parametri“

In questa voce di menù si esegue la configurazione manuale dei parametri di controllo. Se si regola solamente alla temperatura interna, i corrispondenti parametri di controllo vengono immessi solo alla voce „Interno“. Ad una regolazione alla temperatura di processo può intervenire anche il controllore interno, p. es. al raggiungimento del limite di setpoint oppure ad una limitazione del Delta T. Di conseguenza per la regolazione alla temperatura di processo i record di parametri vanno immessi sotto tutte e 3 le voci („Interno“, „Jacket“ e „Processo“).

4.2.9.1.1 Sottocategoria: „Interno“

Qui vengono inseriti uno dopo l'altro i nuovi valori per „KP“, „Tn“ e „Tv“.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Cambia Parametri“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Interno“.
- Inserire il nuovo valore „KP“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Inserire il nuovo valore „Tn“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Inserire il nuovo valore „Tv“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.

4.2.9.1.2 Sottocategoria: „Jacket“

Qui viene inserito il nuovo valore per „KP“.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Cambia Parametri“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Jacket“.
- Inserire il nuovo valore „KP“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio e confermarlo cliccando su „OK“.

4.2.9.1.3 Sottocategoria: „Processo“

Qui vengono inseriti uno dopo l'altro i nuovi valori per „KP“, „Tn“ e „Tv“.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Cambia Parametri“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Processo“.
- Inserire il nuovo valore „KP“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Inserire il nuovo valore „Tn“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Inserire il nuovo valore „Tv“ tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.

4.2.9.2 Sottocategoria: „Visualizza parametri“

Sotto questa funzione vi vengono visualizzati i parametri manuali impostati.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Visualizza parametri“.
- Cliccare su „OK“ dopo aver letto/controllato i parametri.

4.2.9.3 Sottocategoria: „Struttura controllore“

Sotto questa funzione sono disponibili due differenti strutture del controllore.

„Controllore PID Huber“: Impostazione standard

„Controllore PID classico“: Questa impostazione viene utilizzata dai tecnici di servizio della ditta Peter Huber Kältemaschinenbau GmbH esclusivamente a scopi di servizio.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Configurazione manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Struttura controllore“.
- Selezionare tra la voce di dialogo „Controllore PID Huber“ e „Controllore PID classico“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.2.10 Sottocategoria: „Reset parametri“

Con questa funzione è possibile resettare i parametri di controllo all'impostazione di fabbrica.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Reset parametri“.
- Leggere il messaggio e confermarlo cliccando su „Sì“. I parametri di controllo vengono resettati/cancellati. **Il termoregolatore può essere rimesso in funzione solo dopo un riavvio.**
- Spegner e riaccendere a tal proposito il termoregolatore. I parametri sono stati resettati.

4.2.11 Sottocategoria: „Visualizza parametri“

Sotto questa funzione vi vengono visualizzati i parametri impostati. A secondo dell'impostazione precedente, questi sono i „Controllo parametri automatico“ oppure i „Parametri di controllo manuale“.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „TAC/manuale“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Visualizza parametri“.
- Cliccare su „OK“ dopo aver letto/controllato i parametri.

4.2.12 Protezione antigelo per termoregolatori

NOTA

Inosservanza della compatibilità del fluido termico con il vostro termoregolatore

DANNI MATERIALI

- È esclusa l'acqua senza l'aggiunta di antigelo con una temperatura inferiore di 0 °C come fluido termico (pericolo di congelamento e possibile distruzione dell'evaporatore).
- Osservare la classificazione del vostro termoregolatore secondo DIN 12876.
- Va garantito la resistenza dei materiali seguenti con il fluido termico: acciaio inox 1.4301/1.4401 (V2A), rame, nichel, FKM, bronzo duro/ottone, stagno argento e materiale plastico.
- La viscosità massima del fluido termico non deve superare 50 mm²/s alla temperatura di lavoro più bassa!
- La densità massima del fluido termico non deve superare 1 kg/dm³!

NOTA

Funzionamento senza protezione antigelo attivata**DISTRUZIONE COMPLETA DEL TERMOREGOLATORE**

- Impiegando acqua come fluido termico va assolutamente attivata la protezione antigelo nella categoria „Dispositivi di protezione“.

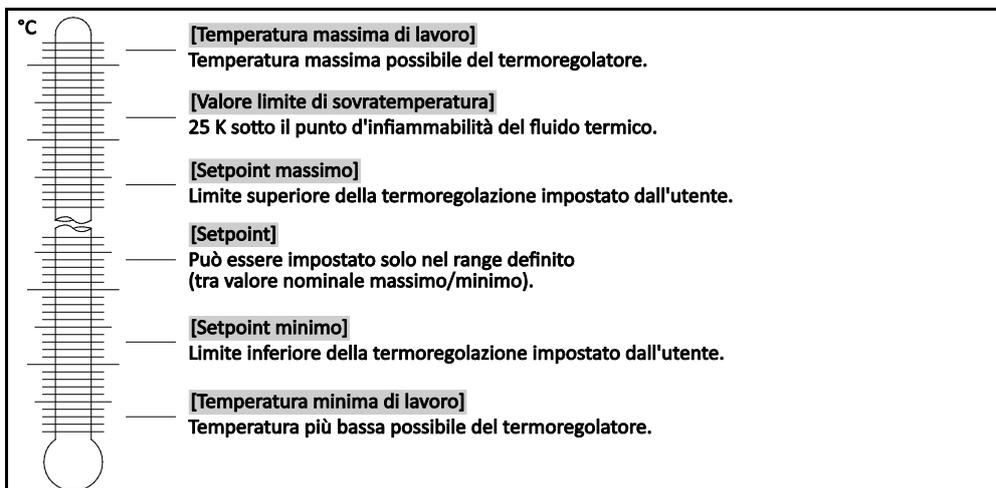
Termoregolatori con protezione antigelo opzionale sono in grado di funzionare solo con acqua come fluido termico. Possibile rischio: Congelamento dello scambiatore di calore con temperatura < 5 °C. L'attivazione della protezione antigelo viene visualizzato sul display tattile da un cristallo di ghiaccio (lampeggiante verde). Se il vostro termoregolatore è dotato di una protezione antigelo lo potete rilevare dalla scheda tecnica da pagina 69 in poi al paragrafo »**Appendice**«.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Opzioni di protezione“.
- Cliccare sulla categoria „Protezione antigelo“.
- Per attivare o disattivare la protezione antigelo cliccare sulla voce di dialogo „off“ o „on“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.

4.2.13 Impostazione dei limiti di setpoint

Panoramica dei limiti di temperatura



I limiti per il setpoint minimo e massimo servono come sicurezza del vostro impianto. Questi devono essere impostati, prima di eseguire la prima termoregolazione e al cambio del fluido termico, in funzione dell'area d'impiego del fluido termico. Il limite massimo del valore di setpoint delimita la predefinitone del valore di setpoint per la temperatura del bagno e/o di mandata. Il limite minimo del setpoint protegge, corrispondentemente in caso di basse temperature, da una viscosità troppo alta e/o dal congelamento. La predefinitone del setpoint è possibile solo nella fascia di temperatura tra il limite minimo e massimo del setpoint.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
 - Cliccare sulla categoria „Opzioni di protezione“.
 - Cliccare sulla categoria „Limiti Setpoint“.
 - Cliccare sulla sottocategoria „Setpoint minimo“.
 - Inserire il nuovo valore tramite la tastiera numerica apparsa.
 - Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
 - Nella visualizzazione successiva riconfermare l'immissione cliccando su „OK“.
- La selezione corretta viene visualizzata con grafico e il „Setpoint minimo“ viene immediatamente modificato. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Limiti setpoint“. Tentare di nuovo la modifica del „Setpoint minimo“.
- Cliccare sulla sottocategoria „Setpoint max“.

- Inserire il nuovo valore tramite la tastiera numerica apparsa.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Nella visualizzazione successiva riconfermare l'immissione cliccando su „OK“.
La selezione corretta viene visualizzata con grafico e il „Setpoint massimo“ viene immediatamente modificato. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Limiti setpoint“. Tentare di nuovo la modifica del „Setpoint massimo“.

INFORMAZIONE

Verificare i valori impostati del setpoint minimo e massimo ad ogni cambiamento del sistema, in particolare ad un cambio del fluido termico.

4.2.14 Impostazione del setpoint

PROCEDURA

- Andare alla schermata „Home“.
- Cliccare sul simbolo tastiera accanto a „T_{setpoint}“.
- Inserire un nuovo setpoint tramite la tastiera numerica apparsa.
Deve valere:
[Limitazione minima del setpoint] ≤ [setpoint] ≤ [Limitazione massima del setpoint].
Se queste condizioni vengono violate, allora tramite >Touchscreen< [88] viene emessa una nota e l'immissione viene ignorata. In questo caso cancellare il valore già immesso o con il tasto „Frecchia“ oppure con il tasto „clear“. Immettere di nuovo il setpoint.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Nella visualizzazione successiva riconfermare l'immissione cliccando su „OK“.
La selezione corretta viene visualizzata con grafico e il setpoint viene immediatamente modificato. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Tentare di nuovo la modifica del setpoint.

4.3 Riempimento, Sfiato, Degasaggio e Svuotamento

La figura „Bozza di allacciamento“ è riportata da pagina 69 in poi, nel paragrafo »Appendice«.

4.3.1 Riempimento, Spurgo aria, Degasaggio e Svuotamento del termostato bagno


Inosservanza della scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare
LESIONI

- Possibile pericolo di lesioni degli occhi, pelle e vie respiratorie.
- La scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare va assolutamente letta e rispettata prima dell'uso.
- Osservare le prescrizioni/istruzioni di lavoro locali.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. guanti di protezione resistenti alle temperature, occhiali di protezione, scarpe di sicurezza).
- Pericolo di scivolamento dovuto dalla postazione di lavoro sporca.

4.3.1.1 Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa

PROCEDURA

- Sollevare il >coperchio del bagno< [93] dal termoregolatore.
- Riempire con cautela un fluido termico adatto (vedi pagina 25 al paragrafo »Informazioni sui fluidi termici«) utilizzando accessori di riempimento (imbuto e/o bicchiere di vetro). Durante il riempimento fare attenzione ad eventuali misure necessarie come ad esempio la messa a terra dei recipienti, imbuti e altri mezzi. Il fluido termico può scorrere tramite i collegamenti a tubo flessibile all'applicazione esterna.
- Accendere il termoregolatore tramite l'>interruttore di alimentazione< [37].
- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „Start/Stop“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Avvio spurgo aria“.

- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Mediante la tastiera numerica apparsa immettere l'intervallo tempo dello spurgo aria. Preimpostati sono 0,5 minuti.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“, per avviare il processo di riempimento. Il processo di riempimento è concluso quando il recipiente bagno è sufficientemente riempito. Per termoregolatori con riscaldamento, ogni spirale del riscaldamento deve giacere sotto il livello del fluido termico. Questo corrisponde al livello bagno minimo/riempimento minimo. Nell'applicazione esterna (p. es. jacket doppio) non deve esserci più nessuna bollicina d'aria. L'elettronica del controllore sorveglia la quantità riempita e visualizza il livello tramite il display grafico.
- Lasciare funzionare per alcuni minuti il „Programma di spurgo aria“. Con ciò si ottiene che bollicine d'aria rinchiusi possano fuoriuscire. Queste bollicine causerebbero uno spegnimento di sicurezza durante il controllo della temperatura.
- Arrestare lo sfiato. A tal proposito andate nella categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „Start/Stop“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Stop spurgo aria“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“. Lo sfiato viene arrestato e la pompa funziona ancora a inerzia per circa 30 secondi. Attendere finché la pompa si arresta.
- Rimettere il >coperchio del bagno< [93] sull'apertura del bagno.

INFORMAZIONE

L'espansione di volume del fluido termico cambia in funzione del range di temperatura di lavoro nel quale desiderate lavorare. Con temperatura di lavoro „più bassa“ il livello bagno minimo/livello minimo non deve andare di sotto e con temperatura di lavoro „massima“ nel recipiente bagno/termoregolatore non deve avvenire nessuna fuoriuscita dovuto dal troppopieno. In caso di sovrappieno scaricare la quantità di troppo del fluido termico (vedi pagina 54 al paragrafo »**Svuotamento del termostato bagno**«).

- In caso di sovrappieno, scaricare il fluido termico tramite lo >scarico< [8] in un recipiente adatto, vedi a pagina 54 il paragrafo »**Svuotamento del termostato bagno**«.

INFORMAZIONE

Lo **Spurgo aria** e il **Degasaggio** vanno eseguiti particolarmente alla prima messa in funzione e dopo il cambio del fluido termico. Solo in questo modo è possibile garantire un funzionamento senza guasti. Dopo aver eseguito lo spurgo d'aria, eseguire i passi indicati a pagina 53 del paragrafo »**Degasaggio del termostato bagno**«.

4.3.1.2 Degasaggio del termostato bagno



Fluido termico caldo o freddo e superfici

USTIONI DEGLI ARTI

- Evitare il contatto diretto con il fluido termico o le superfici.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. guanti di protezione resistenti alle temperature, occhiali di protezione, scarpe di sicurezza).

INFORMAZIONE

Al cambio da fluido termico a bassa bollitura (bollire a bassa temperatura) a un fluido termico a bollitura alta è possibile che nel termoregolatore rimangono resti di liquido a bassa bollitura. A secondo della temperatura di lavoro, il fluido a bassa temperatura inizia a bollire, si generano delle bollicine di gas le quali per un breve tempo lasciano cadere la pressione della pompa. Durante ciò è possibile che intervenga lo spegnimento di sicurezza. Le bollicine di gas arrivano all'apertura del bagno e possono così fuoriuscire.

Se sulla serpentina dell'evaporatore si sono formati dei cristalli di ghiaccio, ciò significa che nel fluido termico vi è acqua. Per evitare danni al termoregolatore in questo caso eseguire il degasaggio.

I fluidi termici sono più o meno fortemente igroscopici (assorbendo acqua). Questo effetto è maggiore più bassa è la temperatura di lavoro. La modalità di degasaggio di sotto descritta, la quale **va sempre monitorata**, vi aiuta anche ad eliminare eventuali resti di acqua presenti, fuori dal circuito di termoregolazione.

PROCEDURA

- Eseguire il degasaggio dopo aver eseguito lo spurgo aria. Premessa: Il termoregolatore è stato riempito secondo prescrizione come indicato alla pagina 52 nel paragrafo »Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa« oppure/e pulito come indicato alla pagina 63 nel paragrafo »Pulitura del circuito del fluido termico«.
- Andare alla schermata „Home“.
- Cliccare sul simbolo tastiera accanto a „T_{setpoint}“.
- Inserire un nuovo valore di setpoint tramite la tastiera numerica apparsa. Questo setpoint deve essere inferiore di quello del fluido termico a bollitura bassa. Durante il processo di degasaggio in corso questo setpoint viene aumentato a passi di 10 K fino alla temperatura massima di lavoro.
- Confermare l'immissione cliccando su „OK“.
- Nella visualizzazione successiva riconfermare l'immissione cliccando su „OK“.
La selezione corretta viene visualizzata con grafico e il setpoint viene immediatamente modificato. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Tentare di nuovo la modifica del setpoint.
- Cliccare sul pulsante tattile „Start“.
- Confermare l'avvio della termoregolazione cliccando su „OK“.
La selezione corretta viene visualizzata con grafico e la termoregolazione inizia subito. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Ritentare l'avvio della termoregolazione.
- Termoregolare al setpoint immesso finché non salgono più bollicine di gas.
- Aumentare il setpoint di 10 K e termoregolare finché non salgono più bollicine di gas.
- Ripetere l'aumento del setpoint di 10 K, finché la temperatura massima di lavoro del fluido termico utilizzato è stata raggiunta.
- Cliccare sul pulsante tattile „Stop“ non appena a temperatura massima di lavoro del fluido termico non salgono più delle bollicine di gas.
- Confermare l'arresto della termoregolazione cliccando su „OK“.
La selezione corretta viene visualizzata con grafico. La termoregolazione si arresta immediatamente e la pompa funziona ancora a inerzia per circa 30 secondi. Attendere finché la pompa si arresta. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Ritentare l'arresto della termoregolazione. Il processo di degasaggio è concluso.

4.3.1.3 Svuotamento del termostato bagno



Fluido termico caldo o molto freddo

GRAVI USTIONI/ASSIDERAMENTI DEGLI ARTI

- Prima di iniziare lo svuotamento, provvedere che il fluido termico sia termoregolato a temperatura ambiente (20 °C).
- Se il fluido termico a questa temperatura è troppo viscoso (denso) per essere svuotato, allora termoregolare il fluido termico per alcuni minuti, finché la viscosità è sufficiente per uno svuotamento. Mai termoregolare il fluido termico con >Valvola di scarico< [4] aperta.
- **Chiudere la >Valvola di scarico< [4]** ruotando in senso orario (ruotare a destra di 90° fino alla battuta).
- Attenzione, pericolo di ustioni allo scarico di fluido termico con una temperatura oltre 20 °C.
- Allo scarico del fluido indossare l'equipaggiamento di protezione individuale.
- Eseguire lo scarico solo con tubo flessibile di scarico e contenitore idonei (questi devono essere compatibili al fluido termico e alla temperatura).

PROCEDURA

Bagni con >Valvola di scarico< [4]

- Rimuovere il tappo zigrinato dallo >Scarico< [8].
- Collegare un tubo flessibile di scarico allo >Scarico< [8].
- Infilare l'altra estremità del tubo flessibile in un contenitore idoneo.
- Aprire la >Valvola di scarico< [4] ruotando in senso antiorario (ruotare a sinistra di 90° fino alla battuta).
- Il fluido termico scorre dall'applicazione esterna attraverso il recipiente bagno e il tubo flessibile di scarico nel recipiente.
- Attendere fino a quando l'applicazione esterna e il bagno sono vuoti.
- Aprire l'attacco >Uscita circolazione< [1].
- Aprire l'attacco >Entrata circolazione< [2].

- Lasciare aperto il termoregolatore per un certo tempo affinché possa scaricare i residui e asciugarsi. Senza tappi di chiusura e con **>Valvola di scarico<** [4] aperta.
- Chiudere la **>Valvola di scarico<** [4] ruotando in senso orario (ruotare a destra di 90° fino alla battuta).
- Chiudere l'attacco **>Uscita circolazione<** [1].
- Chiudere l'attacco **>Entrata circolazione<** [2].
- Dopo l'asciugatura, rimuovere il tubo flessibile di scarico e rimontare il tappo zigrinato sullo **>Scarico<** [8].
- Il bagno è quindi svuotato.

Bagni senza >Valvola di scarico< [4]

- Tenere pronto un recipiente adatto per raccogliere il fluido termico.
- Aprire il tappo zigrinato dello **>Scarico<** [8]. Non appena avete aperto il tappo zigrinato, il fluido termico scorre dall'applicazione esterna attraverso il recipiente bagno nel recipiente.
- Attendere fino a quando l'applicazione esterna e il bagno sono vuoti.
- Aprire l'attacco **>Uscita circolazione<** [1].
- Aprire l'attacco **>Entrata circolazione<** [2].
- Lasciare aperto il termoregolatore per un certo tempo affinché possa scaricare i residui e asciugarsi (senza tappi di chiusura).
- Chiudere l'attacco **>Uscita circolazione<** [1].
- Chiudere l'attacco **>Entrata circolazione<** [2].
- Rimontare il tappo zigrinato allo **>Scarico<** [8].
- Il bagno è quindi svuotato.

5 Funzionamento normale

5.1 Funzionamento automatico



Fluido termico caldo o freddo e superfici

USTIONI DEGLI ARTI

- Evitare il contatto diretto con il fluido termico o le superfici.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. guanti di protezione resistenti alle temperature, occhiali di protezione, scarpe di sicurezza).

5.1.1 Controllo temperatura

5.1.1.1 Avvio della termoregolazione

La termoregolazione può essere avviata dopo il riempimento e lo sfiato completo eseguito.

PROCEDURA

- Andare alla schermata „Home“.
 - Cliccare sul pulsante tattile „Start“.
 - Confermare l'avvio della termoregolazione cliccando su „OK“.
- La selezione corretta viene visualizzata con grafico e la termoregolazione inizia subito. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Ritentare l'avvio della termoregolazione.

5.1.1.2 Terminare la termoregolazione

NOTA

Allo spegnimento del termoregolatore, la temperatura del fluido termico è più alta/più bassa della temperatura ambiente

DANNI MATERIALI AL TERMOREGOLATORE E ALL'APPARECCHIATURA DI VETRO/APPLICAZIONE

- Portare il fluido termico a temperatura ambiente servendosi del termoregolatore.
- Non chiudere le valvole di intercettazione presenti nel circuito del fluido termico.

La termoregolazione può essere terminata in qualsiasi momento, la pompa funziona ancora a inerzia per circa 30 secondi. Lo spegnimento del compressore avviene dopo che la valvola del motore a passo per la regolazione della capacità di raffreddamento ha raggiunto una posizione definita.

PROCEDURA

- Andare alla schermata „Home“.
 - Cliccare sul pulsante tattile „Stop“.
 - Confermare l'arresto della termoregolazione cliccando su „OK“.
- La selezione corretta viene visualizzata con grafico. La termoregolazione si arresta immediatamente e la pompa funziona ancora a inerzia per circa 30 secondi. Attendere finché la pompa si arresta. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Ritentare l'arresto della termoregolazione.

INFORMAZIONE

Il compressore viene spento solo, quando la valvola del motore a passo ha raggiunto una posizione definita. Nella riga di stato [campo 10] verrà visualizzata un'informazione a tal proposito.

5.1.2 Controllo temperatura tramite programma di controllo temperatura creato

5.1.2.1 Avvio del programma di termoregolazione

Un programma di termoregolazione può essere avviato dopo il riempimento e lo sfiato completo eseguito.

PROCEDURA

- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Programmatore/Rampa“.
- Cliccare sulla categoria „Start/Stop programma“.
- Cliccare sulla voce di dialogo del programma di termoregolazione da avviare.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“.
- Leggere il messaggio e confermarlo. Il termoregolatore avvia il programma di termoregolazione e il controllo della temperatura programmato inizia.
- Leggere l'avvertenza e confermarla cliccando su „OK“.

5.1.2.2 Terminare/Interrompere il programma di controllo temperatura

NOTA

Allo spegnimento del termoregolatore, la temperatura del fluido termico è più alta/più bassa della temperatura ambiente

DANNI MATERIALI AL TERMOREGOLATORE E ALL'APPARECCHIATURA DI VETRO/APPLICAZIONE

- Portare il fluido termico a temperatura ambiente servendosi del termoregolatore.
- Non chiudere le valvole di intercettazione presenti nel circuito del fluido termico.

La termoregolazione può essere automaticamente essere terminata o tramite i parametri predefiniti nel programma oppure in qualsiasi momento anche terminandola/interrompendola manualmente. La termoregolazione si arresta subito dopo e la pompa funziona ancora a inerzia per circa 30 secondi. Lo spegnimento del compressore avviene dopo che la valvola del motore a passo per la regolazione della capacità di raffreddamento ha raggiunto una posizione definita.

Terminare/Interrompere manualmente il programma di controllo temperatura

PROCEDURA

- Andare alla schermata „Home“.
 - Cliccare sul pulsante tattile „Stop“.
 - Confermare l'arresto della termoregolazione cliccando su „OK“.
- La selezione corretta viene visualizzata con grafico. La termoregolazione si arresta immediatamente e la pompa funziona ancora a inerzia per circa 30 secondi. Attendere finché la pompa si arresta. Se il cliccare su „OK“ non dovesse essere corretto, questo viene visualizzato per 2 secondi con grafico. Infine la visualizzazione ritorna alla schermata „Home“. Ritentare l'arresto della termoregolazione.

INFORMAZIONE

Il compressore viene spento solo, quando la valvola del motore a passo ha raggiunto una posizione definita. Nella riga di stato [campo 10] verrà visualizzata un'informazione a tal proposito.

6 Interfacce e aggiornamento software

NOTA

Le specifiche dell'interfaccia utilizzata non vengono rispettate

DANNI MATERIALI

- Collegare solo componenti che corrispondono alle specifiche dell'interfaccia utilizzata.

INFORMAZIONE

L'impiego di comandi PB è descritto nel nostro manuale d'uso „Comunicazione dati PB“. Questo manuale d'uso lo potete scaricare dal sito www.huber-online.com.

6.1 Interfacce sul controllore „Pilot ONE®“

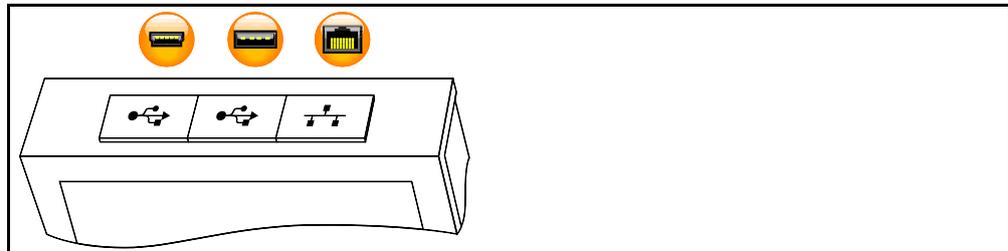
NOTA

Il controllore Pilot ONE non viene fatto funzionare dietro un firewall

DANNI MATERIALI

- Fare funzionare il controllore Pilot ONE esclusivamente dietro un firewall, se il subnet locale è collegato a internet oppure a un'altra rete potenzialmente pericolosa.
- Lo stato della tecnica va applicata, per generare una sufficiente sicurezza per la connessione LAN!

Interfacce standard sul lato superiore del controllore „Pilot ONE“



6.1.1 10/100 Mbps Ethernet per connettore rete RJ45



Qui si tratta di un'interfaccia veloce e flessibile. Interfaccia standard 10/100 Mbps (Fast Ethernet), può essere collegata a una qualsiasi rete Ethernet esistente. Poiché questa interfaccia può essere collegata anche a reti molto grandi, vanno seguite le „Best Practices“ degli IT (Firewall).

Impiego:

Inoltre va eseguita - per poter comunicare con il controllore „Pilot ONE“ - l'abilitazione per la comunicazione. Questa è un'ulteriore caratteristica di sicurezza la quale impedisce che una qualsiasi persona - probabilmente involontariamente - si collega con la macchina sbagliata ed esegua probabilmente delle specifiche di termoregolazione sbagliate. Sono possibili le restrizioni seguenti:

- Disattivato
- Sempre ON (PLC)
- Timer di inattività 12h
- Timer di inattività 10min

Se ad esempio viene selezionato „Timer di inattività 10min“, la connessione deve avvenire entro 10 minuti dopo la conferma eseguita sul controllore. In caso contrario la connessione viene respinta.

INFORMAZIONE

La comunicazione con il controllore Pilot ONE avviene tramite TCP (Transmission Control Protocol), Porta 8101. Utilizzando l'interfaccia vanno assolutamente osservate le specifiche degli standard generalmente validi.

6.1.2 Interfaccia USB 2.0

INFORMAZIONE

Utilizzando l'interfaccia vanno assolutamente osservate le specifiche degli standard generalmente validi.

6.1.2.1 Interfaccia USB-2.0 Host



Attacco USB-2.0 (per connettore A) ad esempio per un supporto dati.

6.1.2.2 Interfaccia USB-2.0 Device

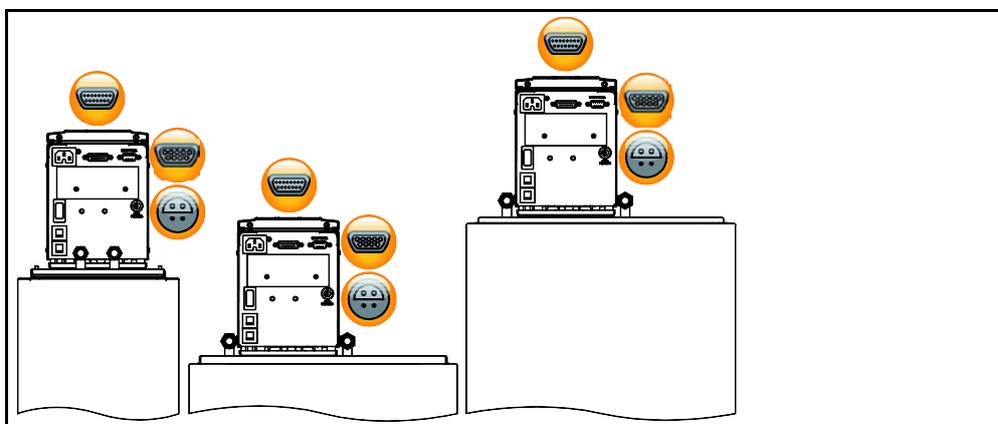


Attacco USB-2.0 (per connettore mini-B) per la comunicazione con un computer.

6.2 Interfacce sul termoregolatore

6.2.1 Interfacce sul retro dell'apparecchio

Interfacce sul retro del termostato a immersione



6.2.1.1 Interfaccia di servizio



Questa interfaccia viene utilizzata dai tecnici di servizio della ditta Peter Huber Kältemaschinenbau GmbH esclusivamente a scopi di servizio. Con un cavo adattatore questa interfaccia diventa una presa seriale RS232.

6.2.1.2 Presa RS232 seriale



A questa presa è possibile collegare corrispondentemente un PC, un PLC o un sistema di controllo processo (PLS) per telecomandare l'elettronica del controllore. Prima di infilare il cavo, verificare ed eventualmente adattare le impostazioni nella categoria „Interfacce“.

INFORMAZIONE

Utilizzando l'interfaccia vanno assolutamente osservate le specifiche degli standard generalmente validi.

Occupazione pin	Pin	Segnale	Descrizione
	2	RxD	Receive Data
	3	TxD	Transmit Data
	5	GND	Segnale GND

6.2.1.3 Presa d'attacco per sensore di regolazione di processo Pt100



Un sensore di temperatura che si trova nell'applicazione collegata (Pt100, tecnica a 4 conduttori, connettore Lemosa) viene collegato alla presa d'attacco del Pt100. Con ciò viene rilevata la temperatura effettiva esterna e quindi la temperatura d'esercizio del termoregolatore calcolata e adattata continuamente.

INFORMAZIONE

A seconda della temperatura d'esercizio, perdite di isolamento e isoterma, la temperatura d'esercizio (temperatura di mandata) sull'applicazione può essere notevolmente al di sopra o al di sotto del setpoint dell'applicazione. In questo contesto vanno assolutamente osservati i limiti rilevanti la sicurezza del liquido di termoregolazione.

I risultati di regolazione indicati nella scheda tecnica sono raggiungibili solo con cavi sensore **schermati**. Raccomandiamo i sensori Pt100 esterni dal programma di accessori Huber.

Occupazione pin

Pin	Segnale
1	I+
2	U+
3	U-
4	I-

Pt100

Pin 1: I+ Pin 4: I-
Pin 2: U+ Pin 3: U-

6.3 Aggiornamento del firmware

Le istruzioni per eseguire un update del firmware le trovate al sito www.huber-online.com.

7 Manutenzione/Riparazione

7.1 Segnalazioni del termoregolatore

Le segnalazioni emesse dal termoregolatore vengono suddivise in differenti classi.

Seguire le istruzioni visualizzate sul >Touchscreen< [88]. Dopo aver tacitato una segnalazione, sul >Touchscreen< [88] viene emesso un simbolo. Cliccando sul simbolo andate alla panoramica di tutte le segnalazioni elencate in successione cronologica.

Simboli visualizzati: 

7.2 Sicurezza elettrica

Sul retro del termostato a immersione si trovano gli interruttori di sicurezza termici di sovracorrente per uno spegnimento a isolamento di tutti i poli (L e N). In caso di errore (nessuna funzione e nessuna visualizzazione del termostato a immersione) verificare per prima, se è scattato l'interruttore di sicurezza di sovracorrente. Se dopo il ripristino, gli interruttori di sicurezza dovessero subito scattare di nuovo, staccare la spina di alimentazione e contattare immediatamente il Customer Support (il numero di telefono è riportato alla pagina 68 del paragrafo «Numero di telefono e indirizzo azienda»).

7.3 Sostituzione del controllore „Pilot ONE®“



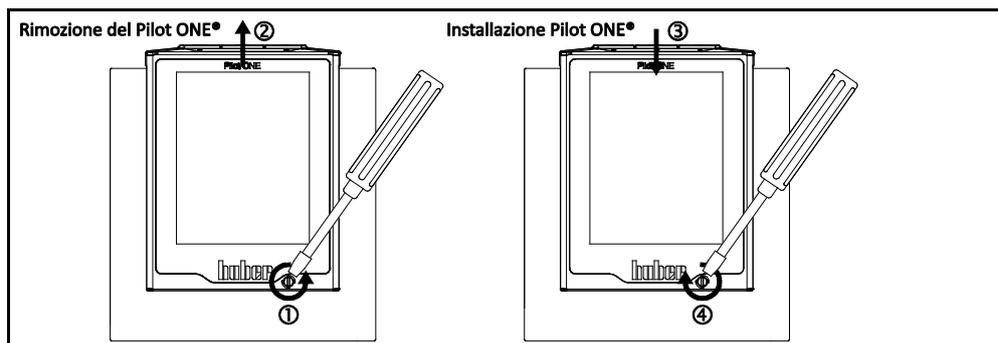
Sostituzione dell'elettronica mentre il termoregolatore è in funzione

PERICOLO DI MORTE DOVUTO DAL FUOCO

- Arrestare una termoregolazione in corso.
- Staccare il termoregolatore dalla rete elettrica, posizionando l'>interruttore di alimentazione< [37] del termoregolatore a „0“.
- Scollegare ulteriormente il termoregolatore dall'alimentazione di corrente.

In caso di comportamento errato potete sostituire il controllore „Pilot ONE“ voi stessi. In caso di domande e/o problemi contattare il vostro rivenditore, la vostra rappresentanza oppure il nostro Customer Support.

Sostituzione del controllore „Pilot ONE“



PROCEDURA

- Spegner il termoregolatore. A tal proposito posizionare l'>interruttore di alimentazione< [37] su „0“.
- Scollegare il termoregolatore dall'alimentazione di corrente.
- Sbloccare il >bloccaggio Pilot ONE< [89] sul fronte della scatola.
- Estrarre cautamente il „Pilot ONE“ verso l'alto.
- Inserire cautamente il nuovo „Pilot ONE“.
- Chiudere il >bloccaggio Pilot ONE< [89] sul fronte della scatola.
- Collegare il termoregolatore all'alimentazione di corrente.
- Accendere il termoregolatore.

7.4 Manutenzione



Pulitura/Manutenzione mentre il termoregolatore è in funzione

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Arrestare una termoregolazione in corso.
- Staccare il termoregolatore dalla rete elettrica, posizionando l'>interruttore di alimentazione< [37] del termoregolatore a „0“.
- Scollegare ulteriormente il termoregolatore dall'alimentazione di corrente.

NOTA

Esecuzione di lavori di manutenzione non descritti nel presente manuale d'uso

DANNI MATERIALI SUL TERMOREGOLATORE

- Per lavori di manutenzione che non sono descritti nel presente manuale d'uso, contattare la ditta Peter Huber Kältemaschinenbau GmbH.
- Lavori di manutenzione che non sono descritti nel presente manuale d'uso possono essere eseguiti solo da personale qualificato addestrato della Huber.
- Eseguire autonomamente solo i lavori di manutenzione di seguito elencati.

7.4.1 Intervallo del controllo funzionale e visivo

Intervalli di controllo

Raffred-damento*	Descrizione	Intervallo di manutenzione	Commento	Responsabile
L/W	Controllare visivamente i tubi flessibili e i raccordi	Prima dell'accensione del termoregolatore	Sostituire tubi flessibili e raccordi non ermetici prima di accendere il termoregolatore.	Gestore e/o personale operatore
L/W	Controllo del cavo di alimentazione elettrico	Prima dell'accensione del termoregolatore o a un cambio del sito	Non mettere in funzione il termoregolatore se il cavo di alimentazione elettrico è danneggiato.	Elettricista (BGV A3)
L/W	Controllo del fluido termico	A necessità		Gestore e/o personale operatore
L/W	Protezione da sovratemperatura (ST) - verifica funzionale	Ogni 3 mesi oppure dopo il cambio del fluido termico	Vedi a tal proposito a pagina 39 il paragrafo »Testare la protezione da sovratemperatura sulla sua funzionalità«	Gestore e/o personale operatore
L/W	Controllare il termoregolatore se danneggiato e se ancora stabile	Ogni 12 mesi oppure dopo un cambio del sito		Gestore e/o personale operatore
W	Controllo della qualità dell'acqua	Ogni 12 mesi	Decalcificazione del circuito d'acqua di raffreddamento a necessità. La documentazione riguardo alla qualità dell'acqua la trovate al sito www.huber-online.com	Gestore e/o personale operatore

*L = raffreddamento ad aria; W = raffreddamento ad acqua; U = valido solo per Unistate

7.5 Fluido termico – controllo, cambio e pulizia circuito

La figura „Bozza di allacciamento“ è riportata da pagina 69 in poi, nel paragrafo »Appendice«.

7.5.1 Controllo del fluido termico



Il fluido termico non viene regolarmente controllato

PERICOLO DI USTIONI DOVUTO DAL PUNTO DI EBOLLIZIONE RIDOTTO

- Controllare regolarmente il vostro fluido termico se corrisponde alle specifiche riportate nella scheda tecnica di sicurezza.

NOTA

Il fluido termico non viene regolarmente controllato

DANNI MATERIALI ALLO SCAMBIATORE DI CALORE E/O ALLE PARTI MECCANICHE.

- Controllare regolarmente il vostro fluido termico se corrisponde alle specifiche riportate nella scheda tecnica di sicurezza.

INFORMAZIONE

Ossidazione

Attraverso l'ossidazione il fluido termico s'invecchia e cambia le sue proprietà (p. es. punto di ebollizione più basso). Durante la termoregolazione ad alte temperature è possibile, attraverso il punto di ebollizione diminuito, che il fluido termico molto scottante trabocchi. Sussiste la minaccia di ustioni degli arti.

Igroscopia

Alla termoregolazione continua sotto la temperatura ambiente il fluido termico nel tempo si arricchisce, attraverso l'igroscopia, di acqua. Alla termoregolazione nel range inferiore un tale mescolamento di liquidi porta a fare scoppiare il condensatore. Responsabile di ciò è l'acqua che si trova nella miscela di liquidi, la quale provvede alla formazione di cristalli di ghiaccio sull'evaporatore. Alla termoregolazione di alte temperature con una tale miscela di liquidi il punto di ebollizione viene abbassato. Durante la termoregolazione ad alte temperature è possibile, attraverso il punto di ebollizione diminuito, che il fluido termico molto scottante trabocchi. Sussiste la minaccia di ustioni degli arti.

Attraverso l'igroscopia il rapporto di una miscela di acqua-etilenglicole può variare.

7.5.2 Pulitura del circuito del fluido termico



Inosservanza della scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare

LESIONI

- Possibile pericolo di lesioni degli occhi, pelle e vie respiratorie.
- La scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare va assolutamente letta e rispettata prima dell'uso.
- Osservare le prescrizioni/istruzioni di lavoro locali.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. guanti di protezione resistenti alle temperature, occhiali di protezione, scarpe di sicurezza).
- Pericolo di scivolamento dovuto dalla postazione di lavoro sporca.

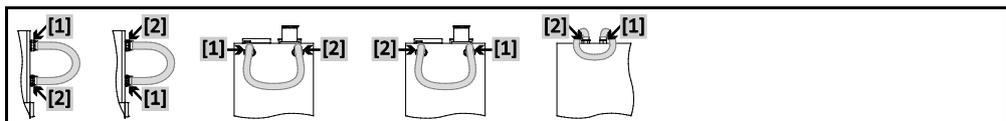
NOTA

Utilizzo di detergente sbagliato per la pulizia del circuito del fluido termico

DANNI MATERIALI DOVUTO DA PERDITE ALL'INTERNO DEL CIRCUITO DEL FLUIDO TERMICO

- **Non** utilizzare acetone come detergente.
- Utilizzare solo detergenti idonei.

Esempio: Allacciamento di un tubo flessibile corto di collegamento



Per evitare abbassamenti di bollitura in futuri interventi (p. es. impiego di olio al silicone con temperature sopra circa 100 °C), è necessario che i componenti interni del termoregolatore vengano asciugati.

PROCEDURA

- Scaricare il termoregolatore come descritto alla pagina 54 nel paragrafo »Svuotamento del termostato bagno«.

INFORMAZIONE

Dopo lo svuotamento potrebbero esserci ancora dei residui di fluido termico nella camera di pompaggio e nelle tubazioni interne. Lasciare il termoregolatore per un certo tempo con le valvole aperte

- Lasciare collegato il tubo flessibile di scarico allo >Scarico< [8].
- Sull'altra estremità del tubo flessibile di scarico controllare il livello del recipiente di raccolta.
- Chiudere le valvole d'intercettazione sul termoregolatore ruotando in senso orario (ruotare a destra di 90° fino alla battuta).

- Collegare l'>uscita circolazione< [1] con l'>entrata circolazione< [2] sul termoregolatore con un tubo flessibile corto di collegamento.

INFORMAZIONE

Nel caso l'applicazione (esterna chiusa) da voi utilizzata è anche sporca, allora eseguire i passi di seguito riportati senza collocare un tubo flessibile corto di collegamento. In questo caso lasciare l'applicazione esterna chiusa collegata al termoregolatore. Con ciò pulite contemporaneamente il termoregolatore e l'applicazione.

All'impiego di **fluidi termici Huber**, per la pulizia del circuito del fluido termico usare **etanolo**.

PROCEDURA

- **Riempire** il sistema (a livello minimo) con detergente. La descrizione del riempimento è riportata alla pagina 52 nel paragrafo **»Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa«**.
- **Sfiatare** il sistema come descritto alla pagina 52 nel paragrafo **»Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa«**.
- Vai al „Menù Categorie“.
- Cliccare sulla categoria „Controllo temperatura“.
- Cliccare sulla categoria „Start/Stop“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Avvia circolazione“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“. La durata della circolazione si orienta secondo il grado di sporczia.
- Cliccare sulla categoria „Start/Stop“.
- Cliccare sulla voce di dialogo „Stop circolazione“.
- Confermare la selezione cliccando su „OK“. La circolazione viene arrestata.
- Aprire lo >Scarico< [8] e lasciare scaricare il detergente attraverso il tubo flessibile di scarico in un recipiente adatto (p. es. tanica originale, la quale è compatibile al detergente).
- Ripetere i passi „Riempimento“, „Spurgo aria“, „Avvia/Stop circolazione“ e „Scarico“ finché l'etanolo scaricato rimane chiaro.
- Rimuovere il tubo flessibile corto di collegamento.

INFORMAZIONE

Se contemporaneamente avete pulito un'applicazione (esterna chiusa) utilizzata, allora lasciate collegata quest'applicazione.

- Lasciare lo >Scarico< [8] per un tempo lungo aperto, in modo che il detergente rimasto nel termoregolatore possa evaporare.
- Chiudere lo >Scarico< [8] dopo l'evaporazione dei residui di detergente.
- Smontare il tubo flessibile di scarico.
- Rimuovere il recipiente di raccolta.
- Smaltire a regola d'arte il recipiente di raccolta insieme al suo contenuto.
- Collegare di nuovo la vostra applicazione. (Solo se avete eseguito la pulizia del circuito del fluido termico con un tubo flessibile corto di collegamento.)
- Riempire il termoregolatore con fluido termico come descritto alla pagina 52 nel paragrafo **»Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa«**.
- Eseguire lo spurgo aria del termoregolatore come indicato alla pagina 52 nel paragrafo **»Riempimento e spurgo aria del termostato bagno compreso l'applicazione esterna chiusa«**. Una applicazione esterna aperta non deve essere sfiata.
- Avviare la funzione „Degasaggio“ come descritto alla pagina 53 nel paragrafo **»Degasaggio del termostato bagno«**. Una applicazione esterna aperta non deve essere degassata.
- Fare funzionare il termoregolatore normalmente.

7.6 Pulitura delle superfici**NOTA****Contatti scoperti****DANNI MATERIALI DOVUTO DALL'INFILTRAZIONE DI LIQUIDO**

- Proteggere i contatti non utilizzati servendosi dei cappucci in dotazione.
- Pulire le superfici solo umide.

Per la pulizia delle superfici in acciaio inox si adatta particolarmente un prodotto per il trattamento di acciaio inox normalmente in commercio. Le superfici di vernici vanno pulite cautamente (solo umide) con la liscivia di un detersivo fine.

7.7 Contatti a spina

NOTA**Contatti scoperti****DANNI MATERIALI DOVUTO DALL'INFILTRAZIONE DI LIQUIDO**

- Proteggere i contatti non utilizzati servendosi dei cappucci in dotazione.
- Pulire le superfici solo umide.

Per tutti i contatti a spina sono disponibili dei cappucci di protezione. Quando i contatti a spina non sono utilizzati, fare allora attenzione che siano protetti dai cappucci.

7.8 Decontaminazione/Riparazione

 **CAUTELA****Invio di termoregolatori non decontaminati per la riparazione****DANNI ALLE PERSONE O MATERIALI DOVUTO DA MATERIALI PERICOLOSI PRESENTI NEL O SUL TERMOREGOLATORE**

- Eseguire una decontaminazione adeguata.
- La decontaminazione si orienta a secondo del tipo e quantità dei materiali utilizzati.
- A tal proposito consultare la corrispondente scheda tecnica di sicurezza.
- Un modulo di rinvio preparato lo trovate al sito www.huber-online.com.

Voi come gestore siete responsabili per l'esecuzione di una decontaminazione **PRIMA** che personale estraneo venga a contatto con il termoregolatore. La decontaminazione va eseguita **PRIMA** che il termoregolatore venga inviato indietro per la riparazione o per essere controllato (con una comunicazione scritta ben visibile applicata al termoregolatore che la decontaminazione è stata eseguita).

Per semplificare l'operazione abbiamo predisposto un modulo, che lo trovate al sito www.huber-online.com.

8 Messa fuori servizio

8.1 Avvertenze di sicurezza e principi fondamentali



PERICOLO

L'allacciamento/Adeguamento alla rete elettrica non viene eseguita da un elettricista e/o allacciamento alla presa della rete elettrica senza contatto di protezione (PE)

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Lasciare eseguire l'allacciamento/adattamento alla rete elettrica da un elettricista.
- Collegare il termoregolatore solo alle prese elettriche di alimentazione con contatto di protezione (PE).



PERICOLO

Cavo/attacco alla rete elettrica danneggiato

PERICOLO DI MORTE DA SCOSSA ELETTRICA

- Non mettere in funzione il termoregolatore.
- Scollegare il termoregolatore dall'alimentazione di corrente.
- Lasciare sostituire e verificare il cavo/l'attacco di alimentazione elettrica da un elettricista.
- Non utilizzare nessun cavo di alimentazione che sia più lungo di **3 m**.



AVVERTIMENTO

Rischio di ribaltamento a causa di stabilità incerta del termoregolatore

LESIONI GRAVI E DANNI MATERIALI

- Evitare il rischio di ribaltamento a causa di stabilità incerta del termoregolatore.



CAUTELA

Inosservanza della scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare

LESIONI

- Possibile pericolo di lesioni degli occhi, pelle e vie respiratorie.
- La scheda tecnica di sicurezza del fluido termico da utilizzare va assolutamente letta e rispettata prima dell'uso.
- Osservare le prescrizioni/istruzioni di lavoro locali.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. guanti di protezione resistenti alle temperature, occhiali di protezione, scarpe di sicurezza).
- Pericolo di scivolamento dovuto dalla postazione di lavoro sporca.



CAUTELA

Fluido termico caldo o molto freddo

GRAVI USTIONI/ASSIDERAMENTI DEGLI ARTI

- Prima di iniziare lo svuotamento, provvedere che il fluido termico sia termoregolato a temperatura ambiente (20 °C).
- Se il fluido termico a questa temperatura è troppo viscoso (denso) per essere svuotato, allora termoregolare il fluido termico per alcuni minuti, finché la viscosità è sufficiente per uno svuotamento. Mai termoregolare il fluido termico con **>Valvola di scarico<** [4] aperta.
- **Chiudere la >Valvola di scarico<** [4] ruotando in senso orario (ruotare a destra di 90° fino alla battuta).
- Attenzione, pericolo di ustioni allo scarico di fluido termico con una temperatura oltre 20 °C.
- Allo scarico del fluido indossare l'equipaggiamento di protezione individuale.
- Eseguire lo scarico solo con tubo flessibile di scarico e contenitore idonei (questi devono essere compatibili al fluido termico e alla temperatura).

INFORMAZIONE

Tutte le avvertenze di sicurezza sono importanti e vanno considerate in corrispondenza del manuale d'uso durante il lavoro.

8.2 Spegnimento

PROCEDURA

- Mettere l'**>interruttore di alimentazione<** [37] a „0“.
- Staccare il termoregolatore dall'attacco della rete elettrica.

8.3 Scarico dell'acqua di raffreddamento

INFORMAZIONE

Questo paragrafo va osservato solo all'utilizzo di termoregolatori raffreddati ad acqua.

8.3.1 Procedura di svuotamento



Attacchi dell'acqua di raffreddamento sotto pressione

PERICOLO DI LESIONI

- Indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (p. es. occhiali di protezione).
- Aprire cautamente l'attacco dell'acqua di raffreddamento. Aprire lentamente (1 - 2 passi) e scaricare lentamente l'acqua di raffreddamento.

NOTA

Le valvole d'intercettazione lato edificio non sono chiuse

DANNI MATERIALI DOVUTO DA INONDAZIONE DEI LOCALI

- Chiudere le valvole d'intercettazione, lato edificio, della tubazione di mandata e ritorno dell'acqua di raffreddamento.

PROCEDURA

- Chiudere le valvole di chiusura, lato edificio, della tubazione di mandata e ritorno dell'acqua di raffreddamento.
- Piazzare un recipiente di raccolta sotto l'entrata e uscita della **>Serpentina di raffreddamento<** [29].
- Svitare i collegamenti dalla **>Serpentina di raffreddamento<** [29]. L'acqua di raffreddamento inizia a scorrere fuori dai tubi.
- Rimuovere l'acqua di raffreddamento dalla **>Serpentina di raffreddamento<** [29]. Lasciare assolutamente scaricare l'acqua di raffreddamento per evitare danni dovuti dal congelamento durante il trasporto e la tenuta a magazzino!

8.4 Imballaggio

Se possibile utilizzare sempre l'imballo originale! Altre informazioni sono riportate alla pagina 17 nel paragrafo **»Disimballaggio«**.

8.5 Spedizione

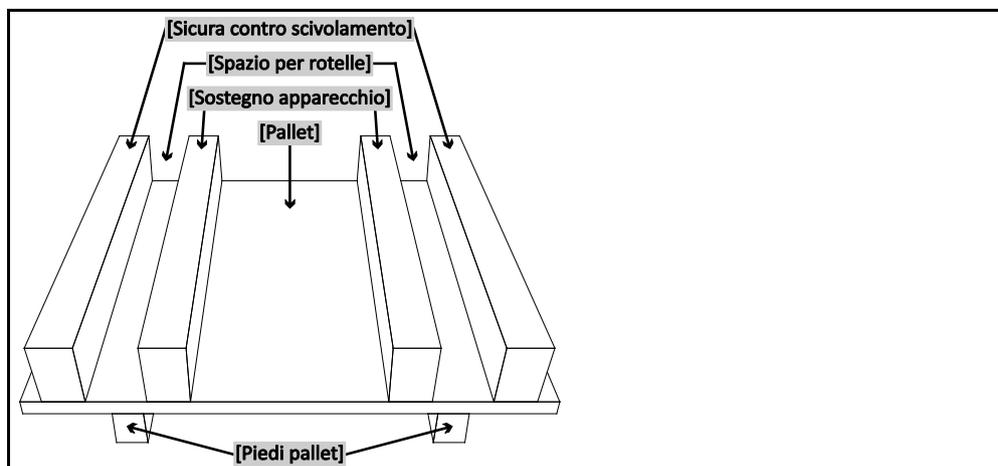
NOTA

Trasporto non a regola d'arte del termoregolatore

DANNI MATERIALI

- Non trasportare il termoregolatore su rotelle o piedi di regolazione dentro il camion.
- Per evitare danni al termoregolatore considerare tutte le prescrizioni riportate in questo paragrafo.

Pallet con legno quadro per apparecchi a torre



Se presenti per il trasporto del termoregolatore, utilizzare gli occhioni sul lato superiore. Non trasportare il termoregolatore da soli e non senza mezzi ausiliari.

- Per il trasporto utilizzare sempre l'imballo originale.
- Trasportare il termoregolatore assolutamente dritto su un pallet !
- Durante il trasporto proteggere i componenti dall'essere danneggiati!
- Durante il trasporto proteggere le rotelle/piedi di regolazione del termoregolatore supportandoli con blocchi di legno quadro.
- Fissare con cinture di serraggio/nastri di ancoraggio in corrispondenza del peso.
- Inoltre (a secondo del modello) fissare con foglio, cartone e reggetta di legatura.

8.6 Smaltimento

NOTA**Smaltimento non eseguito a regola d'arte****DANNI ALL'AMBIENTE**

- Fluido termico versato/fuoriuscito deve essere immediatamente smaltito a regola d'arte.
- Per evitare danni all'ambiente, lasciare smaltire i termoregolatori „dismessi“ esclusivamente da aziende omologate addette allo smaltimento (p. es. aziende specializzate nel settore del freddo).

8.7 Numero di telefono e indirizzo azienda

INFORMAZIONE

Contattare il Customer Support **prima** di inviare indietro il vostro termoregolatore. Tenere pronti il numero di serie del vostro termoregolatore. Il numero di serie è riportato sulla targhetta identificativa del termoregolatore.

8.7.1 Numero di telefono: Customer Support

Telefono: +49-781-9603-244

8.7.2 Numero di telefono: Vendita

Telefono: +49-781-9603-123

8.7.3 Indirizzo e-mail: Customer Support

E-mail: support@huber-online.com

8.7.4 Indirizzo di Assistenza/di ritorno

Peter Huber Kältemaschinenbau GmbH
Werner-von-Siemens-Straße 1
77656 Offenburg

8.8 Certificato di nulla osta

Leggere a tal proposito alla pagina 65 il paragrafo »**Decontaminazione/Riparazione**«.

9 Appendice



Peter Huber Kältemaschinenbau GmbH
Werner-von-Siemens-Straße 1
D-77656 Offenburg / Germany

tel. +49-781-9603-0

fax +49-781-57211

e-mail: info@huber-online.com

www.huber-online.com

3-2-1

Garantie / Warranty

www.huber-online.com/register

Erweitern Sie die Garantie Ihres HUBER Gerätes!
Extend the Warranty of Your HUBER Unit!

Register now!